Europos Parlamentas
2019-2024

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2023/0135(COD)

21.9.2023

***I
PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl kovos su korupcija, kuria pakeičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2003/568/TVR ir Konvencija dėl kovos su korupcija, susijusia su Europos Bendrijų pareigūnais ar Europos Sąjungos valstybių narių pareigūnais, ir iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2017/1371
(COM(2023)0234 – C9-0162/2023 – 2023/0135(COD))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Nuomonės referentė: Ramona Strugariu

Susijusio komiteto nuomonės referentas pagal Darbo tvarkos taisyklių 57 straipsnį: Caterina Chinnici, Biudžeto kontrolės komitetas

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra
***	Pritarimo procedūra
***I	Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
***II	Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
***III	Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose

Išbrauktos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu*** kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu*** abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas ***pusjuodžiu kursyvu*** dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma

Naujos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu***. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „▌“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint ***pusjuodžiu kursyvu***, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant.
Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamos parengti galutinį tekstą.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS 5

AIŠKINAMOJI DALIS 75

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl kovos su korupcija, kuria pakeičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2003/568/TVR ir Konvencija dėl kovos su korupcija, susijusia su Europos Bendrijų pareigūnais ar Europos Sąjungos valstybių narių pareigūnais, ir iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2017/1371
(COM(2023)0234 – C9-0162/2023 – 2023/0135(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2023)0234),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį, 82 straipsnio 1 dalies d punktą ir 83 straipsnio 1 ir 2 dalis, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C9-0162/2023),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,

– atsižvelgdamas į Švedijos Karalystės Riksdago pagal Protokolą Nr. 2 dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo pateiktą pagrįstą nuomonę, kurioje tvirtinama, kad teisėkūros procedūra priimamo akto projektas neatitinka subsidiarumo principo,

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 59 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto nuomonę,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A9-0000/2023),

1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;

2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą pakeičia nauju tekstu, jį keičia iš esmės arba ketina jį keisti iš esmės;

3. paveda Pirmininkei perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) siekiant išnaikinti korupciją	(5) siekiant išnaikinti korupciją

reikalingi ir korupcijos prevencijos, ir jos slopinimo mechanizmai. Valstybės narės raginamos su korupcija kovoti daugeliu įvairių prevencinių, teisėkūros ir bendradarbiavimo priemonių. Korupcija – tai visų pirma nusikaltimas; konkretūs korupciniai veiksmai yra apibrėžti nacionalinės ir tarptautinės teisės aktuose, tačiau sąžiningumo trūkumo problemos, neatskleisti interesų konfliktai ar šiurkštūs etikos taisyklių pažeidimai gali virsti korupcine veikla, jei tokios problemos nebus sprendžiamos. Korupcijos prevencija sumažina poreikį imtis baudžiamųjų kovos su korupcija priemonių ir duoda platesnės naudos – skatina visuomenės pasitikėjimą ir padeda valdyti valdžios pareigūnų elgesį. Veiksmingas antikorupcinis požiūris dažnai grindžiamas skaidrumo, etiškumo, sąžiningumo didinimo priemonėmis ir reglamentavimu tokiose srityse kaip interesų konfliktai, lobistinė veikla ir „sukamųjų durų“ reiškinys. Valdžios institucijos turėtų siekti laikytis aukščiausių sąžiningumo, skaidrumo ir nepriklausomumo standartų, kurie yra svarbūs plačiau kovojant su korupcija;	reikalingi ir korupcijos prevencijos, ir jos slopinimo mechanizmai. Valstybės narės raginamos su korupcija kovoti daugeliu įvairių prevencinių, teisėkūros ir bendradarbiavimo priemonių. Korupcija – tai visų pirma nusikaltimas; konkretūs korupciniai veiksmai yra apibrėžti nacionalinės ir tarptautinės teisės aktuose, tačiau sąžiningumo trūkumo problemos, neatskleisti interesų konfliktai ar šiurkštūs etikos taisyklių pažeidimai gali virsti korupcine veikla, jei tokios problemos nebus sprendžiamos. Korupcijos prevencija sumažina poreikį imtis baudžiamųjų kovos su korupcija priemonių ir duoda platesnės naudos – skatina visuomenės pasitikėjimą ir padeda valdyti valdžios pareigūnų elgesį. Veiksmingas antikorupcinis požiūris dažnai grindžiamas skaidrumo, etiškumo, sąžiningumo didinimo priemonėmis ir reglamentavimu tokiose srityse kaip interesų konfliktai, lobistinė veikla ir „sukamųjų durų“ reiškinys. Valdžios institucijos turėtų siekti laikytis aukščiausių sąžiningumo, skaidrumo ir nepriklausomumo standartų, kurie yra svarbūs plačiau kovojant su korupcija. ***Pagrindinis veiksmingų, skaidrių ir efektyvių valstybių narių, kuriose nėra korupcijos, ramstis yra valstybės tarnyba, kurioje dirba aukščiausio lygio kompetencijos ir sąžiningumo asmenys. Pasiekti, kad tokie darbuotojai dirbtų valstybės tarnyboje, galima didinant skaidrumą bei efektyvumą ir taikant objektyvius kriterijus valdžios pareigūnams įdarbinti ir paaukštinti;***
	Or. en

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(5a) korupcijos grėsmė labai didelė viešųjų pirkimų srityje. Siekiant veiksmingai kovoti su korupcija, svarbu, kad valstybės narės didintų viešųjų pirkimų procedūrų skaidrumą, sudarydamos sąlygas dalyvauti suinteresuotiesiems subjektams, užtikrindamos geresnę prieigą prie informacijos, be kita ko, naudojantis e. viešaisiais pirkimais, taip pat tų viešųjų pirkimų procedūrų priežiūrą ir kontrolę;

Or. en

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(5b) valstybės narės turėtų priimti atitinkamus teisės aktus ir patvirtinti procedūras, kuriais būtų reguliuojamas politinių kampanijų finansavimas ir politinių partijų finansavimas, pavyzdžiui, nustatant kampanijų išlaidų ribų, paskirties ir laikotarpių, įnašų ribų, valstybės subsidijų, paramos teikėjų nustatymo ir politinių partijų organizacijų metinį ataskaitų ir išlaidų skelbimo parametrus;

Or. en

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) būtina stiprinti teisinę kovos su kyšininkavimu sistemą ir suteikti teisėsaugai ir baudžiamajam persekiojimui reikalingų priemonių. Reikia skirti dvi valdžios pareigūnų kyšininkavimo formas. Aktyvusis kyšininkavimas – kai asmuo žada, siūlo arba ***suteikia*** kokį nors atlygį siekdamas daryti įtaką valdžios pareigūnui. Pasyvusis kyšininkavimas – kai valdžios pareigūnas prašo suteikti arba gauna tokį atlygį už tam tikrus to pareigūno veiksmus ar neveikimą. Šia direktyva taip pat turėtų būti nustatytos būtinosios taisyklės dėl kyšininkavimo ir kitų formų korupcijos privačiajame sektoriuje, kuriame tarp tiesioginių tokių veikų aukų yra įmonės, kurioms daromas nesąžiningas poveikis, ir dėl kiekvieno siūlomo ar imamo kyšio sumažėja laisva konkurencija;	(10) būtina stiprinti teisinę kovos su kyšininkavimu sistemą ir suteikti teisėsaugai ir baudžiamajam persekiojimui reikalingų priemonių. Reikia skirti dvi valdžios pareigūnų kyšininkavimo formas. Aktyvusis kyšininkavimas – kai asmuo žada, siūlo***, suteikia*** arba ***atsidėkodamas duoda*** kokį nors atlygį siekdamas daryti įtaką valdžios pareigūnui. Pasyvusis kyšininkavimas – kai valdžios pareigūnas prašo suteikti arba gauna tokį atlygį už tam tikrus to pareigūno veiksmus ar neveikimą. Šia direktyva taip pat turėtų būti nustatytos būtinosios taisyklės dėl kyšininkavimo ir kitų formų korupcijos privačiajame sektoriuje, kuriame tarp tiesioginių tokių veikų aukų yra įmonės, kurioms daromas nesąžiningas poveikis, ir dėl kiekvieno siūlomo ar imamo kyšio sumažėja laisva konkurencija;

Or. en

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) trukdymas vykdyti teisingumą yra nusikalstama veika, vykdoma padedant korupcijai. Todėl būtina nustatyti nusikalstamą veiką, kuria trukdoma vykdyti teisingumą, panaudojant fizinę jėgą, grasinimus ar bauginimą arba skatinant pateikti melagingus liudytojų parodymus ar netikrus įrodymus. Jos apibrėžtis turėtų apimti ir veiksmus, kuriais kišamasi į liudytojų parodymų davimo ar įrodymų pateikimo procesą arba į teismo ar teisėsaugos pareigūnų darbą jiems atliekant oficialias pareigas. Ši direktyva, kaip ir UNCAC, taikoma trukdymui vykdyti	(14) trukdymas vykdyti teisingumą yra nusikalstama veika, vykdoma padedant korupcijai. Todėl būtina nustatyti nusikalstamą veiką, kuria trukdoma vykdyti teisingumą, panaudojant fizinę jėgą, grasinimus ar bauginimą arba skatinant pateikti melagingus liudytojų parodymus ar netikrus įrodymus. Jos apibrėžtis turėtų apimti ir veiksmus, kuriais kišamasi į liudytojų parodymų davimo ar įrodymų pateikimo procesą arba į teismo ar teisėsaugos pareigūnų darbą jiems atliekant oficialias pareigas***, taip pat įrodymų sunaikinimą, sugadinimą, paslėpimą arba***

teisingumą tik kai tai susiję su procesais dėl korupcinių nusikaltimų;	***suklastojimą***. Ši direktyva, kaip ir UNCAC, taikoma trukdymui vykdyti teisingumą tik kai tai susiję su procesais dėl korupcinių nusikaltimų;

Or. en

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) korupciją skatina siekis gauti nepagrįstos ekonominės ir kitokios naudos. Siekiant, kad būtų mažiau paskatų asmenims ir nusikalstamoms organizacijoms nusikalsti, taip pat siekiant atgrasyti asmenis nuo ketinimų tapti netikrais turto savininkais, turėtų būti kriminalizuotas praturtėjimas iš korupcinių nusikaltimų. Tai padarius turėtų tapti sunkiau nuslėpti neteisėtai įgytą turtą, sumažėtų korupcijos plitimas ir žala visuomenei. Skaidrumas padeda kompetentingoms institucijoms išaiškinti galimo neteisėto praturtėjimo atvejus. ***Pavyzdžiui, kai*** valdžios pareigūnai ***pagal tam tikrą jurisdikciją privalo*** reguliariai, be kita ko, pradėdami ir baigdami eiti pareigas, deklaruoti savo turtą, institucijos ***gali*** įvertinti, ar deklaruotas turtas atitinka deklaruotas pajamas;	(15) korupciją skatina siekis gauti nepagrįstos ekonominės ir kitokios naudos. Siekiant, kad būtų mažiau paskatų asmenims ir nusikalstamoms organizacijoms nusikalsti, taip pat siekiant atgrasyti asmenis nuo ketinimų tapti netikrais turto savininkais, turėtų būti kriminalizuotas praturtėjimas iš korupcinių nusikaltimų. Tai padarius turėtų tapti sunkiau nuslėpti neteisėtai įgytą turtą, sumažėtų korupcijos plitimas ir žala visuomenei. Skaidrumas padeda kompetentingoms institucijoms išaiškinti galimo neteisėto praturtėjimo atvejus. ***Todėl*** valdžios pareigūnai ***turėtų privalėti*** reguliariai, be kita ko, pradėdami ir baigdami eiti pareigas, deklaruoti savo turtą ***ir interesus***, ***kad kompetentingos*** institucijos ***arba nepriklausomi subjektai galėtų*** įvertinti, ar deklaruotas turtas atitinka deklaruotas pajamas***, ir išaiškinti galimus interesų konfliktus ir „sukamųjų durų“ reiškinius***;

Or. en

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(15a) valstybės narės turėtų patvirtinti priemones, kuriomis būtų nustatyta, kad tyčinis turto slėpimas ar tolesnis laikymas, kai tai daro asmuo, žinantis, kad toks turtas yra gautas iš šioje direktyvoje nurodytų nusikalstamų veikų rezultatas, yra laikomas baudžiama nusikalstama veika, net jei tas asmuo nedalyvavo vykdant tas nusikalstamas veikas;

Or. en

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(15b) valstybės narės turėtų būti įpareigotos imtis priemonių, kuriomis valstybės pareigūnai būtų traukiami atsakomybėn už bet kokį tyčinį jų oficialių pareigų pažeidimą, dėl kurio pažeidžiamos asmenų ar subjektų teisės arba teisėti interesai. Už tokius pažeidimus, kai pareigos nevykdomos arba vykdomos netinkamai, turėtų būti baudžiama kaip už nusikalstamas veikas;

Or. en

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos
20 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(20a) kovojant su korupcija reikėtų skubiai dėmesį skirti kovai su piktnaudžiavimu pareikštinėmis akcijomis

ir patikos fondais, kurie yra labai svarbūs vykdant nelegalią finansinę veiklą. Valstybės narės vis dar leidžia naudoti pareikštines akcijas, taip sudarydamos sąlygas tam, kad neteisėtas lėšas būtų galima gauti, laikyti ir pervesti nelegaliai. Dėl šių mechanizmų atsiranda dar didesnis neskaidrumas nei mokesčių rojai, todėl jie kelia didelį susirūpinimą kovojant su korupcija. Be to, taip pat piktnaudžiaujama patikos fondais dėl jų galimybių nuslėpti finansinius sandorius ir tikruosius naudos gavėjus. Piktnaudžiavimas fondais dar labiau apsunkina veiksmingą korupcijos sekimą ir kovą su ja. Todėl valstybės narės turi skubiai įgyvendinti ryžtingas priemones. Tarp tokių priemonių turėtų būti aiškus pareikštinių akcijų užDraudimas ir išsami strategija, kuria siekiama užtikrinti nuosavybės skaidrumą naudojant patikos fondus;

Or. en

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) korupciniai nusikaltimai yra sunkiai nustatomų ir tiriamų nusikaltimų kategorija, nes jie įvykdomi daugiausia esant nusikalstamam susivienijimui tarp vienos ar daugiau savo noru dalyvaujančių nusikaltimo šalių ir nėra tiesioginės ir akivaizdžios aukos, kuri galėtų pasiskųsti. Taigi, nemaža dalis korupcinių nusikaltimų lieka neišaiškinti ir nusikaltimo dalyviai gali pasipelnyti iš savo korupcijos pajamų. Kuo ilgiau trunka išaiškinti korupcinį nusikaltimą, tuo sunkiau gauti įrodymų. Todėl reikėtų užtikrinti, kad teisėsaugos institucijos ir prokurorai turėtų pakankamai tyrimo priemonių, taigi gebėtų surinkti	(28) korupciniai nusikaltimai yra sunkiai nustatomų ir tiriamų nusikaltimų kategorija, nes jie įvykdomi daugiausia esant nusikalstamam susivienijimui tarp vienos ar daugiau savo noru dalyvaujančių nusikaltimo šalių ir nėra tiesioginės ir akivaizdžios aukos, kuri galėtų pasiskųsti. Taigi, nemaža dalis korupcinių nusikaltimų lieka neišaiškinti ir nusikaltimo dalyviai gali pasipelnyti iš savo korupcijos pajamų. Kuo ilgiau trunka išaiškinti korupcinį nusikaltimą, tuo sunkiau gauti įrodymų. Todėl reikėtų užtikrinti, kad teisėsaugos institucijos ir prokurorai turėtų pakankamai tyrimo priemonių, taigi gebėtų surinkti

reikiamus korupcinių nusikaltimų, dažnai paveikiančių ne vieną, o kelias valstybes nares, įrodymus. Be to, valstybės narės turėtų, glaudžiai koordinuodamos darbą su Europos Sąjungos teisėsaugos mokymo agentūra (CEPOL), teikti pakankamą mokymą, be kita ko, naudotis tyrimo priemonėmis sėkmingo procesų vykdymo tikslu, taip pat nustatyti ir apskaičiuoti pajamas iš korupcijos siekiant jas įšaldyti ir konfiskuoti. Informacijos ir įrodymų rinkimas taip pat palengvinamas šia direktyva nustatant institucijoms padedančių nusikalstamą veiką padariusių asmenų atsakomybę lengvinančias aplinkybes;

reikiamus korupcinių nusikaltimų, dažnai paveikiančių ne vieną, o kelias valstybes nares, įrodymus. ***Tokios priemonės turėtų apimti bent tas priemones, kurios išvardytos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2014/41/ES[1a], pavyzdžiui, slaptuosius tyrimus, tyrimo priemones, pagal kurias įrodymus reikia rinkti tikruoju laiku, nuolat ir tam tikrą laikotarpį, telekomunikacijų tinklais perduodamos informacijos perėmimą, informaciją apie banko ir kitas finansines operacijas ir informaciją apie banko ir kitas finansines sąskaitas.*** Be to, valstybės narės turėtų, glaudžiai koordinuodamos darbą su Europos Sąjungos teisėsaugos mokymo agentūra (CEPOL), teikti pakankamą mokymą, be kita ko, naudotis tyrimo priemonėmis sėkmingo procesų vykdymo tikslu, taip pat nustatyti ir apskaičiuoti pajamas iš korupcijos siekiant jas įšaldyti ir konfiskuoti. Informacijos ir įrodymų rinkimas taip pat palengvinamas šia direktyva nustatant institucijoms padedančių nusikalstamą veiką padariusių asmenų atsakomybę lengvinančias aplinkybes;

_____

1a 2014 m. balandžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/41/ES dėl Europos tyrimo orderio baudžiamosiose bylose (OL L 130, 2014 5 1, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) nepriklausomos pilietinės visuomenės organizacijos yra itin svarbios mūsų demokratijos veikimui ir atlieka	(30) nepriklausomos pilietinės visuomenės organizacijos yra itin svarbios mūsų demokratijos veikimui ir atlieka

svarbų vaidmenį propaguojant bendrąsias pamatines ES vertybes. Jos veikia iš esmės kaip sergėtojos, atkreipiančios dėmesį į grėsmes teisinei valstybei, padedančios užtikrinti valdžioje esančių asmenų atskaitomybę ir garantuoti pagarbą pagrindinėms teisėms. Valstybės narės turėtų skatinti pilietinės visuomenės dalyvavimą antikorupcinėje veikloje;	svarbų vaidmenį propaguojant bendrąsias pamatines ES vertybes. Jos veikia iš esmės kaip sergėtojos, atkreipiančios dėmesį į grėsmes teisinei valstybei, padedančios užtikrinti valdžioje esančių asmenų atskaitomybę ir garantuoti pagarbą pagrindinėms teisėms. Valstybės narės turėtų skatinti pilietinės visuomenės dalyvavimą antikorupcinėje veikloje. ***Nuolatinis pilietinės visuomenės dalyvavimas užkertant kelią korupcijai ir kovojant su ja, taip pat didinant visuomenės informuotumą apie korupcijos egzistavimą, priežastis ir sunkumo lygį bei jos keliamą grėsmę turėtų būti esminis Sąjungos strategijos elementas;***
	Or. en

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) žiniasklaidos pliuralizmas ir žiniasklaidos laisvė yra esminės teisinei valstybei, demokratinei atskaitomybei, lygybei ir kovai su korupcija reikalingos sąlygos. Nepriklausoma ir pliuralistinė žiniasklaida, visų pirma tiriamoji žurnalistika, atlieka svarbų vaidmenį prižiūrint viešąjį sektorių, nustatant galimus korupcijos ir nesąžiningumo atvejus, didinant informuotumą ir skatinant sąžiningumą. Valstybės narės privalo garantuoti žurnalistams palankią aplinką, užtikrinti jų saugumą, aktyviai skatinti žiniasklaidos laisvę ir žiniasklaidos pliuralizmą. Komisijos rekomendacijoje dėl žurnalistų apsaugos, saugumo ir įgalėjimo[49], ***taip pat pasiūlyme*** dėl direktyvos[50] ***ir*** Komisijos rekomendacijoje[51] dėl asmenų, užsiimančių visuomenine veikla, apsaugos nuo	(31) žiniasklaidos pliuralizmas ir žiniasklaidos laisvė yra esminės teisinei valstybei, demokratinei atskaitomybei, lygybei ir kovai su korupcija reikalingos sąlygos. Nepriklausoma ir pliuralistinė žiniasklaida, visų pirma tiriamoji žurnalistika, atlieka svarbų vaidmenį prižiūrint viešąjį sektorių, nustatant galimus korupcijos ir nesąžiningumo atvejus, didinant informuotumą ir skatinant sąžiningumą. Valstybės narės privalo garantuoti žurnalistams palankią aplinką, užtikrinti jų saugumą, aktyviai skatinti žiniasklaidos laisvę ir žiniasklaidos pliuralizmą. Komisijos rekomendacijoje dėl žurnalistų apsaugos, saugumo ir įgalėjimo49, ***pasiūlymuose dėl reglamento, kuriuo nustatoma bendra žiniasklaidos paslaugų vidaus rinkoje sistema (Europos žiniasklaidos laisvės***

akivaizdžiai nepagrįstų ar piktnaudžiaujamojo pobūdžio teismo procesų (strateginių ieškinių dėl visuomenės dalyvavimo) numatytos svarbios apsaugos priemonės ir standartai, skirti užtikrinti, kad žurnalistai, žmogaus teisių gynėjai ir kiti asmenys galėtų nekliudomi atlikti savo vaidmenį;

aktas),[49a] ir dėl direktyvos ***dėl asmenų, užsiimančių visuomenine veikla, apsaugos nuo akivaizdžiai nepagrįstų ar piktnaudžiaujamojo pobūdžio teismo procesų***50***, taip pat*** Komisijos rekomendacijoje51 dėl asmenų, užsiimančių visuomenine veikla, apsaugos nuo akivaizdžiai nepagrįstų ar piktnaudžiaujamojo pobūdžio teismo procesų (strateginių ieškinių dėl visuomenės dalyvavimo) numatytos svarbios apsaugos priemonės ir standartai, skirti užtikrinti, kad žurnalistai, žmogaus teisių gynėjai ir kiti asmenys galėtų nekliudomi atlikti savo vaidmenį;

---

[49] 2021 m. rugsėjo 16 d. Komisijos rekomendacija dėl žurnalistų ir kitų žiniasklaidos specialistų apsaugos, saugumo ir įgalėjimo užtikrinimo Europos Sąjungoje, C(2021) 6650.

[49] 2021 m. rugsėjo 16 d. Komisijos rekomendacija dėl žurnalistų ir kitų žiniasklaidos specialistų apsaugos, saugumo ir įgalėjimo užtikrinimo Europos Sąjungoje, C(2021) 6650.

49a Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma bendra žiniasklaidos paslaugų vidaus rinkoje sistema (Europos žiniasklaidos laisvės aktas) ir iš dalies keičiama Direktyva 2010/13/ES, COM/2022/457 final.

[50] Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl asmenų, užsiimančių visuomenine veikla, apsaugos nuo akivaizdžiai nepagrįstų ar piktnaudžiaujamojo pobūdžio teismo procesų (strateginių ieškinių dėl visuomenės dalyvavimo), COM(2022) 177 final.

[50] Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl asmenų, užsiimančių visuomenine veikla, apsaugos nuo akivaizdžiai nepagrįstų ar piktnaudžiaujamojo pobūdžio teismo procesų (strateginių ieškinių dėl visuomenės dalyvavimo), COM(2022) 177 final.

[51] Komisijos rekomendacija dėl žurnalistų ir žmogaus teisių gynėjų, užsiimančių visuomenine veikla, apsaugos nuo akivaizdžiai nepagrįstų ar piktnaudžiaujamojo pobūdžio teismo procesų (strateginių ieškinių dėl visuomenės dalyvavimo), C(2022) 2428 final.

[51] Komisijos rekomendacija dėl žurnalistų ir žmogaus teisių gynėjų, užsiimančių visuomenine veikla, apsaugos nuo akivaizdžiai nepagrįstų ar piktnaudžiaujamojo pobūdžio teismo procesų (strateginių ieškinių dėl visuomenės dalyvavimo), C(2022) 2428 final.

Or. en

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) siekiant veiksmingai kovoti su korupcija itin svarbu, kad būtų efektyviai keičiamasi informacija tarp kompetentingų institucijų, kurios yra atsakingos už korupcinių nusikaltimų prevenciją, išaiškinimą, tyrimą ar baudžiamąjį persekiojimą. Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad būtų veiksmingai ir laiku keičiamasi informacija, laikantis nacionalinės ir Sąjungos teisės. Ši direktyva, kuria siekiama nustatyti bendras korupcinių nusikaltimų apibrėžtis, turėtų veikti kaip pagrindas keistis informacija ir bendradarbiauti tarp kompetentingų nacionalinių institucijų pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas (ES) ***XX/2023***[52], (ES) 2019/1153[53], (ES) 2016/681[54], Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus (ES) 2018/1240[55], (ES) 2018/1862[56] ir (ES) 603/2013[57] ir Tarybos sprendimą 2008/633/TVR[58];	(33) siekiant veiksmingai kovoti su korupcija itin svarbu, kad būtų efektyviai keičiamasi informacija tarp kompetentingų institucijų, kurios yra atsakingos už korupcinių nusikaltimų prevenciją, išaiškinimą, tyrimą ar baudžiamąjį persekiojimą. Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad būtų veiksmingai ir laiku keičiamasi informacija, laikantis nacionalinės ir Sąjungos teisės. Ši direktyva, kuria siekiama nustatyti bendras korupcinių nusikaltimų apibrėžtis, turėtų veikti kaip pagrindas keistis informacija ir bendradarbiauti tarp kompetentingų nacionalinių institucijų pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas (ES) ***2023/977***[52], (ES) 2019/1153[53], (ES) 2016/681[54], Europos Parlamento ir Tarybos reglamentus (ES) 2018/1240[55], (ES) 2018/1862[56] ir (ES) 603/2013[57] ir Tarybos sprendimą 2008/633/TVR[58]***. Siekiant užtikrinti informacijos, kuria keičiasi kovos su korupcija tyrimo padaliniai ir agentūros, saugumą, visiems kovos su korupcija tyrimų padaliniams ir agentūroms pagal šią direktyvą turėtų būti privaloma naudoti Europolo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/794[58a] valdomą Saugaus keitimosi informacija tinklo programą (SIENA);***
[52] ***Žr. Pasiūlymą dėl*** Europos Parlamento ir Tarybos ***direktyvos*** dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų keitimosi informacija, kuria panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2006/960/TVR, ***COM(2021)782 final***.	[52] ***siekiant priimti*** Europos Parlamento ir Tarybos ***direktyvą (ES) 2023/...*** dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų keitimosi informacija, kuria panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2006/960/TVR ***(OL L 134, 2023 5 22, p. 1)***.

[53] 2019 m. birželio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1153, kuria nustatomos taisyklės dėl paprastesnio finansinės ir kitos informacijos naudojimo tam tikrų nusikalstamų veikų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir baudžiamojo persekiojimo už jas tikslais ir kuria panaikinamas Tarybos sprendimas 2000/642/TVR, OL L 186, 2019 7 11, p. 122.

[54] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/681 dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais (OL L 119, 2016 5 4, p. 132), II priedas, 6 punktas.

[55] 2018 m. rugsėjo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1240, kuriuo sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS) ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014, (ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 ir (ES) 2017/2226 (OL L 236, 2018 9 19, p. 1), priedo 7 punktas.

[56] 2018 m. lapkričio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1862 dėl Šengeno informacinės sistemos (SIS) sukūrimo, eksploatavimo ir naudojimo policijos bendradarbiavimui ir teisminiam bendradarbiavimui baudžiamosiose bylose, kuriuo iš dalies keičiamas ir panaikinamas Tarybos sprendimas 2007/533/TVR ir panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1986/2006 ir Komisijos sprendimas 2010/261/ES (OL L 312, 2018 12 7, p. 56). Tarybos sprendime dėl SIS II korupcija nurodyta netiesiogiai, apribojant taikymo sritį nuoroda į Europos arešto orderį, pvz., 8 straipsnyje.

[57] 2013 m. birželio 26 d. Europos

[53] 2019 m. birželio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1153, kuria nustatomos taisyklės dėl paprastesnio finansinės ir kitos informacijos naudojimo tam tikrų nusikalstamų veikų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir baudžiamojo persekiojimo už jas tikslais ir kuria panaikinamas Tarybos sprendimas 2000/642/TVR, OL L 186, 2019 7 11, p. 122.

[54] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/681 dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais (OL L 119, 2016 5 4, p. 132), II priedas, 6 punktas.

[55] 2018 m. rugsėjo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1240, kuriuo sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS) ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014, (ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 ir (ES) 2017/2226 (OL L 236, 2018 9 19, p. 1), priedo 7 punktas.

[56] 2018 m. lapkričio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1862 dėl Šengeno informacinės sistemos (SIS) sukūrimo, eksploatavimo ir naudojimo policijos bendradarbiavimui ir teisminiam bendradarbiavimui baudžiamosiose bylose, kuriuo iš dalies keičiamas ir panaikinamas Tarybos sprendimas 2007/533/TVR ir panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1986/2006 ir Komisijos sprendimas 2010/261/ES (OL L 312, 2018 12 7, p. 56). Tarybos sprendime dėl SIS II korupcija nurodyta netiesiogiai, apribojant taikymo sritį nuoroda į Europos arešto orderį, pvz., 8 straipsnyje.

[57] 2013 m. birželio 26 d. Europos

Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013 dėl Eurodac sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su Eurodac sistemos duomenimis ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL L 180, 2013 6 29, p. 1).	Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 603/2013 dėl Eurodac sistemos pirštų atspaudams lyginti sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su Eurodac sistemos duomenimis ir kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, kuriuo įsteigiama Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (OL L 180, 2013 6 29, p. 1).
[58] 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/633/TVR dėl valstybių narių paskirtų institucijų ir Europolo prieigos prie Vizų informacinės sistemos (VIS) teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais (OL L 218, 2008 8 13, p. 129). Tarybos sprendime dėl VIS taikymo teisėsaugoje korupcija nurodyta netiesiogiai, apribojant taikymo sritį nuoroda į Europos arešto orderį 6 konstatuojamojoje dalyje.	[58] 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2008/633/TVR dėl valstybių narių paskirtų institucijų ir Europolo prieigos prie Vizų informacinės sistemos (VIS) teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais (OL L 218, 2008 8 13, p. 129). Tarybos sprendime dėl VIS taikymo teisėsaugoje korupcija nurodyta netiesiogiai, apribojant taikymo sritį nuoroda į Europos arešto orderį 6 konstatuojamojoje dalyje.
	[58a] 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/794 dėl Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūros (Europolo), kuriuo pakeičiami ir panaikinami Tarybos sprendimai 2009/371/TVR, 2009/934/TVR, 2009/935/TVR, 2009/936/TVR ir 2009/968/TVR (OL L 135, 2016 5 24, p. 53).
	Or. en

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos
33 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(33a) nuo korupcijos nukentėjusiems asmenims dažnai neatstovaujama teismo procesuose, nesikonsultuojama korupcijos tyrimuose ir nesudaromos galimybės gauti žalos atlyginimą. Praktiškai vykdant kovos su tarptautine korupcija veiksmus dažnai nepaisoma nukentėjusių asmenų dalyvavimo ir teisių, o dėl to susidaro didelė spraga ir daug nukentėjusių asmenų lieka nežinoma. Valstybės narės turėtų apsaugoti nukentėjusių asmenų teises, užtikrindamos, kad jų požiūris būtų išsakytas ir į jį būtų atsižvelgta, nepažeidžiant teisių į gynybą baudžiamojo proceso prieš nusikalstamą veiką padariusius asmenis metu. Žalos atlyginimas nukentėjusiems asmenims yra teisingumo esmė, todėl nukentėjusiems asmenims turėtų būti suteikta galimybių naudotis teisių gynimo priemonėmis. Todėl valstybės narės turėtų įdiegti priemones, kurios sudarytų sąlygas nuo korupcinių veiksmų nukentėjusiems asmenims ar subjektams pareikšti ieškinį atsakingiems asmenims, kad jie galėtų siekti reikiamo žalos atlyginimo;

Or. en

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) korupcija yra horizontalioji problema; įvairiuose sektoriuose skiriasi su korupcija susijęs pažeidžiamumas ir tinkamiausi būdai su ja kovoti. Todėl	(34) korupcija yra horizontalioji problema; įvairiuose sektoriuose skiriasi su korupcija susijęs pažeidžiamumas ir tinkamiausi būdai su ja kovoti. Todėl

valstybės narės turėtų reguliariai atlikti vertinimą siekdamos nustatyti didžiausios korupcijos rizikos sektorius ir parengti rizikos valdymo planus, kad pagrindinė rizika nustatytuose sektoriuose būtų mažinama, be kita ko, bent kartą per metus organizuojant informuotumo didinimo veiksmus, kaip tinka atsižvelgiant į nustatytų sektorių specifiką. Valstybės narės, turinčios plataus masto nacionalines kovos su korupcija strategijas, taip pat gali rinktis į jas įtraukti savo rizikos vertinimus ir rizikos valdymo planus, su sąlyga, kad rizika būtų vertinama ir priemonės būtų peržiūrimos reguliariai. Pavyzdžiui, ***leidimo investuotojams gyventi šalyje programos (auksinės vizos*** programos***)*** priskiriamos prie didelės korupcijos rizikos sektorių[59], todėl turėtų ***būti įtraukiamos į didžiausios korupcijos rizikos sektorių vertinimus ir į valstybių narių organizuojamą mokymą***, ***numatytą šioje direktyvoje***;

[59] Komisijos ataskaita Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Investuotojų pilietybės ir leidimo gyventi schemos Europos Sąjungoje“, 2019 m. sausio 23 d., COM(2019) 12 final.

valstybės narės turėtų reguliariai atlikti vertinimą siekdamos nustatyti didžiausios korupcijos rizikos sektorius ir parengti rizikos valdymo planus, kad pagrindinė rizika nustatytuose sektoriuose būtų mažinama, be kita ko, bent kartą per metus organizuojant informuotumo didinimo veiksmus, kaip tinka atsižvelgiant į nustatytų sektorių specifiką. Valstybės narės, turinčios plataus masto nacionalines kovos su korupcija strategijas, taip pat gali rinktis į jas įtraukti savo rizikos vertinimus ir rizikos valdymo planus, su sąlyga, kad rizika būtų vertinama ir priemonės būtų peržiūrimos reguliariai. Pavyzdžiui, ***pilietybės suteikimo investuotojams*** programos priskiriamos prie didelės korupcijos rizikos sektorių[59], todėl ***valstybės narės*** turėtų ***jas visiškai uždrausti. Taip pat turėtų būti uždraustos Rusijos piliečių, kuriems taikomos tikslinės finansinės sankcijos***, ***leidimo investuotojams gyventi šalyje programos***[59a];

[59] Komisijos ataskaita Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Investuotojų pilietybės ir leidimo gyventi schemos Europos Sąjungoje“, 2019 m. sausio 23 d., COM(2019) 12 final.

[59a] P9_TA(2022)0065, Pilietybės ir leidimo gyventi įsigijimo investuojant schemos, 2022 m. kovo 9 d. Europos Parlamento rezoliucija su pasiūlymais Komisijai dėl pilietybės ir leidimo gyventi įsigijimo investuojant schemų (2021/2026(INL)), 23 dalis.

Or. en

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl direktyvos
34 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(34a) Europos Komisija turėtų remti valstybes nares ir jų institucijas joms atliekant pareigas pagal šią direktyvą. Visų pirma Komisija turėtų teikti gaires ir paramą valstybėms narėms stiprinant jų institucijų gebėjimus, tyrimo įstaigas ir teismines institucijas, kad būtų galima geriau reaguoti į nacionaliniu ir Sąjungos lygmenimis nustatytą korupcijos riziką;

Or. en

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl direktyvos
34 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(34b) ES kovos su korupcija tinklas turėtų sutelkti valstybių narių, Sąjungos institucijų, pilietinės visuomenės ir privačiojo sektoriaus ekspertines žinias ir išteklius, kad būtų parengtos išsamios strategijos ir dalijamasi geriausios praktikos pavyzdžiais kovos su korupcija srityje. Jis turėtų būti bendradarbiavimo, veiklos koordinavimo ir dalijimosi informacija, be kita ko, su tarptautinėmis organizacijomis ir įstaigomis, platforma, sudaranti sąlygas Sąjungai veiksmingiau kovoti su korupcija;

Or. en

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl direktyvos
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) siekiant užtikrinti lygiavertę Sąjungos ir nacionalinių finansinių interesų apsaugą, Direktyvos (ES) 2017/1371[60] nuostatos turėtų būti suderintos su šios direktyvos nuostatomis. Šiuo tikslu ***nuostatos***, ***taikytinos dėl sankcijų***, ***atsakomybę sunkinančių bei lengvinančių aplinkybių ir senaties terminų nusikalstamoms veikoms***, ***kenkiančioms*** Sąjungos finansiniams interesams, turėtų būti ***lygiavertės šios direktyvos nuostatoms***;	(35) siekiant užtikrinti lygiavertę Sąjungos ir nacionalinių finansinių interesų apsaugą, Direktyvos (ES) 2017/1371[60] nuostatos turėtų būti suderintos su šios direktyvos nuostatomis. Šiuo tikslu ***valstybės narės turėtų užtikrinti***, ***kad nusikalstamos veikos***, ***kurioms taikoma ši direktyva, būtų laikomos nusikalstamomis veikomis ir tada***, ***kai jos kenkia*** Sąjungos finansiniams interesams***. Todėl Direktyvoje (ES) 2017/1371 nustatyti standartai dėl kovos su Sąjungos finansiniams interesams kenkiančia korupcija, visų pirma susiję su nusikalstamų veikų apibrėžtimis, sankcijomis, senaties terminais, atsakomybę sunkinančiomis bei lengvinančiomis aplinkybėmis ir jurisdikcija***, turėtų būti ***lygiaverčiai šia direktyva nustatomiems standartams***;
[60] 2017 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2017/1371 dėl kovos su Sąjungos finansiniams interesams kenkiančiu sukčiavimu baudžiamosios teisės priemonėmis, OL 198 L, 2017 7 28, p. 29.	[60] 2017 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2017/1371 dėl kovos su Sąjungos finansiniams interesams kenkiančiu sukčiavimu baudžiamosios teisės priemonėmis, OL 198 L, 2017 7 28, p. 29.

Or. en

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 4 punkto a papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) Sąjungos institucijos, įstaigos, organo ar agentūros narys (prie Sąjungos pareigūnų priskiriami tokių įstaigų	a) Sąjungos institucijos, įstaigos, organo ar agentūros narys (prie Sąjungos pareigūnų priskiriami tokių įstaigų

darbuotojai),	darbuotojai), ***tiek, kiek jiems netaikomi Tarybos reglamentu (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 nustatyti Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatai ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos (toliau –Tarnybos nuostatai),***

Or. en

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. valstybės pareigūnas – į vykdomąsias, administracines ar teismines pareigas nacionaliniu, regiono ar vietos lygmeniu paskirtas ar išrinktas ir tas pareigas laikinai ar nuolat, atlygintinai ar neatlygintinai einantis bet kokio rango asmuo. Šioje direktyvoje valstybės ***pareigūnu laikomas*** ir nacionalinio, regioninio ar vietos lygmens teisėkūros ***pareigas einantis*** asmuo;	5. valstybės pareigūnas – į vykdomąsias, administracines ar teismines pareigas nacionaliniu, regiono ar vietos lygmeniu paskirtas ar išrinktas ir tas pareigas laikinai ar nuolat, atlygintinai ar neatlygintinai einantis bet kokio rango asmuo. Šioje direktyvoje valstybės ***pareigūnui prilyginamas*** ir nacionalinio, regioninio ar vietos lygmens teisėkūros ***funkcijas vykdantis*** asmuo;

Or. en

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 8 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. aukšti pareigūnai – valstybių vadovai, centrinių ir regioninių vyriausybių vadovai, centrinių ir regioninių vyriausybių nariai ir kiti į politines pareigas paskirti asmenys, užimantys aukštas pareigas valstybės tarnyboje, kaip antai ministrų pavaduotojai, valstybės sekretoriai, ministro kabineto vadovai ir nariai, parlamentų rūmų aukščiausi politiniai	8. aukšti pareigūnai – valstybių vadovai, centrinių ir regioninių vyriausybių vadovai, centrinių ir regioninių vyriausybių nariai***, Europos Komisijos kolegijos nariai*** ir kiti į politines pareigas paskirti asmenys, užimantys aukštas pareigas valstybės tarnyboje, kaip antai ministrų pavaduotojai, valstybės sekretoriai, ministro kabineto vadovai ir nariai, parlamentų rūmų

pareigūnai ir nariai, vyriausiųjų teismų, kaip antai konstitucinių ir aukščiausiųjų teismų, nariai, ***taip pat*** aukščiausiųjų audito institucijų nariai.	aukščiausi politiniai pareigūnai ir nariai, ***Europos Parlamento nariai,*** vyriausiųjų teismų, kaip antai konstitucinių ir aukščiausiųjų teismų, nariai, ***kariniai pareigūnai, valstybinių įmonių aukščiausieji vadovai, politinių partijų nariai ir*** aukščiausiųjų audito institucijų nariai.
	Or. en

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 8 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8a. aukšto lygio korupcija – bet kurios iš 7–14 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų padarymas, kai:
	a) nusikalstamoje veikoje dalyvauja aukšti pareigūnai, arba
	b) nusikalstama veika buvo padaryta pagal nusikalstamą schemą, arba
	c) dėl nusikalstamos veikos buvo įvykdytas šiurkštus turto pasisavinimas, arba
	d) dėl nusikalstamos veikos buvo padarytas sunkus žmogaus teisių pažeidimas ar piktnaudžiavimas jomis arba bet koks kitas žmogaus teisių pažeidimas ar piktnaudžiavimas jomis, arba buvo mėginama padaryti minėtus pažeidimus ar piktnaudžiauti teisėmis, jei tas pažeidimas ar piktnaudžiavimas yra plačiai paplitęs, sistemingas arba kelia kitokį didelį susirūpinimą.
	Or. en

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies 8 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8b. nuo korupcijos nukentėjęs asmuo – asmuo, kuris individualiai arba kartu su kitais dėl bet kurios iš 7–14 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų patyrė tiesioginę arba netiesioginę žalą, įskaitant kūno sužalojimus ar psichinę traumą, emocines kančias, ekonominius nuostolius arba esminį savo pagrindinių teisių pažeidimą.

Or. en

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos didinti visuomenės informuotumą apie korupcijos žalą ir mažinti bendrą korupcinių nusikaltimų paplitimą bei korupcijos riziką valstybės narės imasi tinkamų veiksmų, ***tokių kaip*** informavimo ir sąmoningumo ugdymo ***kampanijos***, tyrimų ir švietimo ***programos***.	1. Siekdamos didinti visuomenės informuotumą apie korupcijos žalą ir mažinti bendrą korupcinių nusikaltimų paplitimą bei korupcijos riziką valstybės narės imasi tinkamų veiksmų, ***įskaitant*** informavimo ir sąmoningumo ugdymo ***kampanijas***, tyrimų ir švietimo ***programas***.

Or. en

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės imasi priemonių aukščiausiam viešojo administravimo ir	2. Valstybės narės imasi priemonių***, vykdydamos nuopelnais grindžiamą***

viešojo sprendimų priėmimo proceso skaidrumo ir atskaitomybės lygiui užtikrinti korupcijos prevencijos tikslu.

įdarbinimą ir paaukštinimą pareigose, aukščiausiam viešojo administravimo ir viešojo sprendimų priėmimo proceso ***sąžiningumo,*** skaidrumo ir atskaitomybės lygiui užtikrinti korupcijos prevencijos tikslu.

Or. en

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės imasi priemonių užtikrinti, kad būtų taikomos svarbiausios prevencinės priemonės, ***kaip antai galimybių susipažinti su visuomenei aktualia informacija atvėrimas, veiksmingos interesų konfliktų deklaravimo ir valdymo viešajame sektoriuje taisyklės, veiksmingos taisyklės, pagal kurias deklaruojamas ir tikrinamas valdžios pareigūnų turtas, ir veiksmingos santykius tarp privačiojo ir viešojo sektorių reglamentuojančios taisyklės.***	3. Valstybės narės imasi priemonių užtikrinti, kad būtų taikomos svarbiausios prevencinės priemonės, ***pvz.:***

Or. en

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) kovos su korupcija strategija ir veiksmų planas, parengti dalyvaujant kompetentingoms institucijoms ir pilietinei visuomenei;

Or. en

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) atvira prieiga prie viešojo intereso informacijos;

Or. en

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 dalies c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	c) veiksmingos interesų konfliktų ir valdymo viešajame sektoriuje taisyklės, įskaitant ad hoc naujų konfliktų deklaravimą, kai jie kyla, kuriose nustatomos sankcijos už didelio turto ar interesų nedeklaravimą;

Or. en

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 dalies d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	d) veiksmingos periodinio ir rizika grindžiamo valstybės pareigūnų turto ir interesų deklaravimo ir tikrinimo taisyklės, kuriose nustatomos sankcijos už didelio turto ar interesų nedeklaravimą;

Or. en

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 dalies e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	e) veiksmingos taisyklės, kuriomis reglamentuojama privačiojo ir viešojo sektorių sąveika, įskaitant lobistinės veiklos ir „sukamųjų durų“ reiškinio atvejų reguliavimą, aktyvų susitikimų su interesų grupių atstovais skelbimą, visuomenės poveikio teisės aktams nustatymą ir interesų grupėms atstovaujančių asociacijų, ekspertų grupių ir ne pelno organizacijų pareigos registruotis skaidrumo registruose ir nurodyti jas sudarančius subjektus nustatymą;

Or. en

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 dalies f punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	f) sąveikios visų šiame straipsnyje išvardytų duomenų skelbimo ir deklaravimo sistemos, tokios kaip skaidrumo registrai. Visi šiame straipsnyje išvardyti duomenys skelbiami viešai, laiku atnaujinami, prieinami kompiuterio skaitomais formatais ir juos galima atsisiųsti dideliais kiekiais.

Or. en

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės imasi priemonių, kad užtikrintų kandidatų į renkamas valdžios pareigūnų pareigas ir politinių partijų finansavimo skaidrumą, taikydamos metinių ataskaitų teikimo mechanizmus, pavyzdžiui, veiksmingas politinių partijų finansavimo deklaravimo, audito ir viešinimo taisykles, vienodas pareigas rinkti ir skelbti visus duomenis apie rinkimų kampanijų dalyvių pajamas, įsipareigojimus ir išlaidas.

Or. en

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės imasi visapusiškų ir šiuolaikiškų priemonių, skirtų korupcijos viešajame ir privačiajame sektoriuose prevencijai ir pritaikomų atsižvelgiant į konkrečią riziką tam tikroje veiklos srityje. Tokios priemonės apima mažų mažiausiai veiksmus, kuriais didinamas sąžiningumas ir nepaliekama galimybių užsiimti korupcija:	4. Valstybės narės imasi visapusiškų ir šiuolaikiškų priemonių, skirtų korupcijos viešajame ir privačiajame sektoriuose prevencijai ir pritaikomų atsižvelgiant į konkrečią riziką tam tikroje veiklos srityje. Tokios ***sritys apima bent bendras didelės rizikos sritis, pavyzdžiui, sveikatos sektorių, viešuosius pirkimus ir statybos sektorių. Tokios*** priemonės apima mažų mažiausiai veiksmus, kuriais didinamas sąžiningumas ir nepaliekama galimybių užsiimti korupcija:

Or. en

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 4 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) teisėsaugos ir teisminių institucijų nariams, be kita ko, imantis su jų skyrimu į pareigas ir elgesiu susijusių priemonių, užtikrinant tinkamą atlygį ir teisingo darbo užmokesčio skales.	b) teisėsaugos ir teisminių institucijų nariams, be kita ko, imantis su ***nuopelnais grindžiamu*** jų skyrimu į pareigas***, paaukštinimu pareigose*** ir elgesiu susijusių priemonių, užtikrinant tinkamą atlygį ir teisingo darbo užmokesčio skales.

Or. en

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės ***reguliariai*** atlieka vertinimą siekdamos nustatyti didžiausios korupcijos rizikos sektorius.	Valstybės narės ***kasmet*** atlieka vertinimą siekdamos nustatyti didžiausios korupcijos rizikos sektorius.

Or. en

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 5 dalies 2 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) parengia ***pagrindinės rizikos*** atitinkamuose nustatytuose sektoriuose ***mažinimo planus.***	b) parengia ***sektorinius kovos su korupcija planus kartu su įgyvendinimo ir stebėsenos mechanizmais, skirtus pagrindinei rizikai*** atitinkamuose nustatytuose sektoriuose ***mažinti; ir***

Or. en

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 5 dalies 2 pastraipos b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) užtikrina, kad vertinimų rezultatai būtų prieinami visuomenei.

Or. en

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių viešųjų finansų valdymo skaidrumui ir atskaitomybei skatinti. Visų pirm valstybės narės imasi būtinų veiksmų, kad sukurtų tinkamas viešųjų pirkimų sistemas, grindžiamas skaidrumu, konkurencija ir objektyviais sprendimų priėmimo kriterijais.
	Valstybės narės skelbia informaciją atvirųjų duomenų formatais, įskaitant valdžios sektoriaus biudžetus, valdžios sektoriaus išlaidas, viešuosius pirkimus, balsavimo rezultatus, leidimus bei koncesijas ir valstybės subsidijas, bet jais neapsiribojant.

Or. en

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Valstybės narės***, kai tikslinga***,	6. Valstybės narės ***aktyviai įtraukia***

imasi priemonių pilietinės visuomenės, nevyriausybinių organizacijų ir ***bendruomeninių organizacijų dalyvavimui antikorupcinėje veikloje skatinti***.	***pilietinę visuomenę***, ***nevyriausybines organizacijas ir bendruomenines organizacijas į kovos su korupcija veiklą*** ir ***vertinimus ir su jomis konsultuojasi. Valstybės narės sukuria pilietinei visuomenei palankią aplinką dirbti ir prasmingai dalyvauti kovos su korupcija veikloje***. **.**

Or. en

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Valstybės narės imasi priemonių, kad užkirstų kelią korupcijai, susijusiai su privačiuoju sektoriumi, parengdamos elgesio kodeksus, stiprindamos apskaitos ir audito standartus, taip pat vidaus kontrolę ir skaidrumą, atsižvelgdamos į išorės auditą, ypač didelės rizikos sektoriuose, ir skatindamos bendradarbiavimą su teisėsaugos institucijomis.

Or. en

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) būtų ***funkciškai*** nepriklausomi nuo valdžios, turėtų pakankamai kvalifikuotų darbuotojų ir finansinių, techninių bei technologinių išteklių, taip pat turėtų įgaliojimus ir priemones, reikalingus užtikrinti, kad jų užduočių atlikimas būtų tinkamai valdomas;	a) būtų nepriklausomi nuo valdžios ***ir galėtų savarankiškai priimti sprendimus dėl atskirų atvejų***, turėtų pakankamai kvalifikuotų darbuotojų ir finansinių, techninių bei technologinių išteklių, taip pat turėtų įgaliojimus ir priemones, reikalingus užtikrinti, kad jų užduočių

atlikimas būtų tinkamai valdomas;

Or. en

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 3 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) teiktų metines savo veiklos ir rezultatų ataskaitas;

Or. en

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 3 dalies c b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) įdiegtų ir kasmet atnaujintų korupcijos bylų duomenų bazę, įskaitant apkaltinamuosius nuosprendžius, žalą ir išieškotą turtą;

Or. en

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad nacionalinės institucijos, kompetentingos išaiškinti ar tirti šioje direktyvoje nurodytas nusikalstamas veikas ar vykdyti baudžiamąjį persekiojimą arba priimti sprendimus bylose dėl jų, būtų	Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad nacionalinės institucijos, kompetentingos išaiškinti ar tirti šioje direktyvoje nurodytas nusikalstamas veikas ar vykdyti baudžiamąjį persekiojimą arba priimti sprendimus bylose dėl jų ***ir imtis***

nuolat aprūpinamos pakankamu skaičiumi kvalifikuotų darbuotojų ir finansiniais, techniniais bei technologiniais ištekliais, reikalingais su šios direktyvos įgyvendinimu susijusioms jų funkcijoms veiksmingai atlikti.	***šioje direktyvoje numatytų prevencinių priemonių***, būtų nuolat aprūpinamos pakankamu skaičiumi kvalifikuotų darbuotojų ir finansiniais, techniniais bei technologiniais ištekliais, reikalingais su šios direktyvos įgyvendinimu susijusioms jų funkcijoms veiksmingai atlikti.

Or. en

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kiekviena valstybė narė imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad pakaktų išteklių joje paskirtiems valstybės pareigūnams mokyti ir jie būtų mokomi ***aptikti*** įvairių formų ***korupciją*** ir korupcijos ***riziką***, ***galinčią*** pasireikšti vykdant jų pareigas, ir laiku bei tinkamai reaguoti į bet kokius įtartinus veiksmus.	1. Kiekviena valstybė narė imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad pakaktų išteklių joje paskirtiems valstybės pareigūnams mokyti ir jie būtų mokomi ***užkirsti kelią*** įvairių formų ***korupcijai*** ir korupcijos ***rizikai***, ***galinčiai*** pasireikšti vykdant jų pareigas, ir ***aptikti jas, taip pat*** laiku bei tinkamai reaguoti į bet kokius įtartinus veiksmus.

Or. en

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad pakaktų išteklių jos teisėsaugos bei teisminių institucijų nariams ir institucijų, kurioms pavesta dėl veikų, patenkančių į šios direktyvos taikymo sritį, vykdyti ***nusikalstamų veikų*** tyrimus ir baudžiamuosius procesus, darbuotojams mokyti ir jie būtų reguliariai mokomi pagal	2. Kiekviena valstybė narė imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad pakaktų išteklių jos teisėsaugos bei teisminių institucijų nariams ir institucijų, kurioms pavesta dėl veikų, patenkančių į šios direktyvos taikymo sritį, vykdyti ***baudžiamuosius ir administracinius*** tyrimus ir baudžiamuosius procesus, darbuotojams mokyti ir jie būtų reguliariai

specialias kovos su korupcija mokymo programas.	mokomi pagal specialias kovos su korupcija mokymo programas.

Or. en

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) valdžios pareigūnui tiesiogiai ar per tarpininką žadamas, siūlomas arba ***suteikiamas*** koks nors atlygis, kurio gavėjas yra tas pareigūnas ar trečiasis asmuo, už tam tikrus to valdžios pareigūno veiksmus arba neveikimą vykdant jo pareigas ar oficialias to pareigūno funkcijas (aktyvusis kyšininkavimas);	a) valdžios pareigūnui tiesiogiai ar per tarpininką žadamas, siūlomas***, suteikiamas*** arba ***atsidėkojant duodamas*** koks nors ***nepagrįstas*** atlygis, kurio gavėjas yra tas pareigūnas ar trečiasis asmuo, už tam tikrus to valdžios pareigūno veiksmus arba neveikimą vykdant jo pareigas ar oficialias to pareigūno funkcijas (aktyvusis kyšininkavimas);

Or. en

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) valdžios pareigūnas tiesiogiai ar per tarpininką prašo suteikti arba gauna kokį nors atlygį***, kurios gavėjas yra jis pats ar trečiasis asmuo, arba tokio atlygio pažadą*** už tam tikrus to valdžios pareigūno veiksmus arba neveikimą vykdant jo pareigas ar oficialias to pareigūno funkcijas (pasyvusis kyšininkavimas).	b) valdžios pareigūnas tiesiogiai ar per tarpininką prašo suteikti arba gauna kokį nors ***nepagrįstą*** atlygį ***savo arba trečiojo asmens naudai, arba sutinka priimti pasiūlymą ar žadamą atlygį*** už tam tikrus to valdžios pareigūno veiksmus arba neveikimą vykdant jo pareigas ar oficialias to pareigūno funkcijas (pasyvusis kyšininkavimas).

Or. en

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) asmeniui, atliekančiam bet kokio pobūdžio vadovaujamąsias pareigas ar darbą privačiojo sektoriaus subjekte, tiesiogiai ar per tarpininką žadamas, siūlomas arba ***suteikiamas*** koks nors nepagrįstas atlygis, kurio gavėjas yra šis asmuo ar trečiasis asmuo, už tam tikrus šio asmens veiksmus arba neveikimą pažeidžiant jo pareigas (aktyvusis kyšininkavimas);	a) asmeniui, atliekančiam bet kokio pobūdžio vadovaujamąsias pareigas ar darbą privačiojo sektoriaus subjekte, tiesiogiai ar per tarpininką žadamas, siūlomas***, suteikiamas*** arba ***atsidėkojant duodamas*** koks nors nepagrįstas atlygis, kurio gavėjas yra šis asmuo ar trečiasis asmuo, už tam tikrus šio asmens veiksmus arba neveikimą pažeidžiant jo pareigas (aktyvusis kyšininkavimas);

Or. en

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) asmuo, atliekantis bet kokio pobūdžio vadovaujamąsias pareigas ar darbą privačiojo sektoriaus subjekte, tiesiogiai ar per tarpininką prašo suteikti arba gauna kokį nors nepagrįstą atlygį***, kurio gavėjas yra jis pats ar trečiasis asmuo, arba tokio atlygio pažadą*** už tam tikrus šio asmens veiksmus arba neveikimą pažeidžiant jo pareigas (pasyvusis kyšininkavimas).	b) asmuo, atliekantis bet kokio pobūdžio vadovaujamąsias pareigas ar darbą privačiojo sektoriaus subjekte, tiesiogiai ar per tarpininką prašo suteikti arba gauna kokį nors nepagrįstą atlygį ***savo naudai arba trečiojo asmens naudai, arba sutinka priimti pasiūlymą ar žadamą atlygį*** už tam tikrus šio asmens veiksmus arba neveikimą pažeidžiant jo pareigas (pasyvusis kyšininkavimas).

Or. en

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 1 dalies 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. tiesiogiai ar per tarpininką panaudojama fizinė jėga, grasinimai ar bauginimas arba pažadamas, siūlomas ar suteikiamas tam tikras atlygis siekiant, kad būtų duoti melagingi liudytojų parodymai, arba siekiant sukliudyti duoti liudytojų parodymus ar pateikti įrodymus per procesą dėl ***bet kurių iš 7–11, 13 ir 14 straipsniuose nurodytų*** nusikaltimų;	1. tiesiogiai ar per tarpininką panaudojama fizinė jėga, grasinimai ar bauginimas arba pažadamas, siūlomas ar suteikiamas tam tikras atlygis siekiant, kad būtų duoti melagingi liudytojų parodymai, arba siekiant sukliudyti duoti liudytojų parodymus ar pateikti įrodymus per procesą dėl ***korupcinių*** nusikaltimų;

Or. en

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 1 dalies 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. tiesiogiai ar per tarpininką panaudojama fizinė jėga, grasinimai ar bauginimas siekiant sukliudyti teismines pareigas einančiam arba teisėsaugoje dirbančiam asmeniui atlikti oficialias pareigas ***bet kurių iš 7–11, 13 ir 14 straipsniuose nurodytų*** nusikaltimų ***atžvilgiu***.	2. tiesiogiai ar per tarpininką panaudojama fizinė jėga, grasinimai ar bauginimas siekiant sukliudyti teismines pareigas einančiam arba teisėsaugoje dirbančiam asmeniui atlikti oficialias pareigas ***dėl korupcinių*** nusikaltimų.

Or. en

Pakeitimas 54

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 1 dalies 2 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. sunaikinami, sugadinami, paslepiami arba suklastojami įrodymai siekiant sukliudyti procesui dėl korupcinių nusikaltimų.

Or. en

Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad kai valdžios pareigūnas sąmoningai įsigyja ar naudoja turtą arba disponuoja turtu ***žinodamas***, ***kad tas turtas įgytas įvykdžius kurią nors iš 7–12 ir 14 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų***, už tai būtų baudžiama kaip už nusikalstamą veiką, ***nepriklausomai nuo to***, ***ar tas pareigūnas pats dalyvavo ją vykdant***.	Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad kai valdžios pareigūnas sąmoningai įsigyja ar naudoja turtą arba disponuoja turtu, ***kuris yra labai neproporcingas ir negali būti pateisinamas teisėtomis valstybės pareigūno pajamomis***, už tai būtų baudžiama kaip už nusikalstamą veiką, ***kai nacionalinis teismas įsitikina***, ***kad toks turtas gautas iš bet kokio nusikalstamo dalyvavimo vykdant šioje direktyvoje nustatytą nusikalstamą veiką***.

Or. en

Pakeitimas 56

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Nustatant, ar atitinkamas turtas yra gautas iš bet kokio nusikalstamo dalyvavimo vykdant šioje direktyvoje nustatytą nusikalstamą veiką, atsižvelgiama į visas atvejo aplinkybes. Nebūtina nustatyti visų faktinių aplinkybių ar visų aplinkybių, susijusių su tokiu nusikalstamu dalyvavimu, įskaitant nusikalstamos veikos vykdytojo tapatybę, ir nėra svarbu, ar asmuo vykdė nusikalstamą veiką, iš kurios buvo gautas turtas, ar dalyvavo ją vykdant.

Or. en

Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13a straipsnis
	Slėpimas
	Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad už tyčinį turto slėpimą ar tolesnį laikymą, kai tai daro asmuo, žinantis, kad toks turtas yra gautas iš bet kurios iš šioje direktyvoje nustatytų nusikalstamų veikų, net jei tas asmuo nedalyvavo darant tokias nusikalstamas veikas, būtų baudžiama kaip už nusikalstamą veiką.

Or. en

Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13b straipsnis
	Netinkamas elgesys einant viešąsias pareigas
	Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad už valstybės pareigūno tyčia padarytą oficialios pareigos pažeidimą tos pareigos nevykdant arba ją vykdant netinkamai, jei dėl to padaroma žala fizinio ar juridinio asmens teisėms arba teisėtiems interesams, būtų baudžiama kaip už nusikalstamą veiką.

Or. en

Pakeitimas 59

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad už kurstymą įvykdyti kurias nors iš 7–13 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų būtų baudžiama kaip už nusikalstamą veiką.	1. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad už kurstymą įvykdyti kurias nors iš 7–13***a*** straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų būtų baudžiama kaip už nusikalstamą veiką.

Or. en

Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad už bendrininkavimą vykdant kurias nors iš 7–13 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų būtų baudžiama kaip už nusikalstamą veiką.	2. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad už bendrininkavimą vykdant kurias nors iš 7–13***a*** straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų būtų baudžiama kaip už nusikalstamą veiką.

Or. en

Pakeitimas 61

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) už 7 ir 12 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas būtų baudžiama laisvės atėmimo bausme, kurios maksimali trukmė ne trumpesnė kaip ***šešeri*** metai;	a) už 7 ir 12 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas būtų baudžiama laisvės atėmimo bausme, kurios maksimali trukmė ne trumpesnė kaip ***septyneri*** metai;

Or. en

Pakeitimas 62

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) už 8–11 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas būtų baudžiama laisvės atėmimo bausme, kurios maksimali trukmė ne trumpesnė kaip ***penkeri*** metai***, ir***	b) už 8–11 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas būtų baudžiama laisvės atėmimo bausme, kurios maksimali trukmė ne trumpesnė kaip ***šešeri*** metai***;***

Or. en

Pakeitimas 63

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) už 13 ***straipsnyje*** nurodytą nusikalstamą veiką būtų baudžiama laisvės atėmimo bausme, kurios maksimali trukmė ne trumpesnė kaip ***ketveri*** metai***.***	c) už 13 ***ir 13a straipsniuose*** nurodytą nusikalstamą veiką būtų baudžiama laisvės atėmimo bausme, kurios maksimali trukmė ne trumpesnė kaip ***penkeri*** metai***, ir***

Or. en

Pakeitimas 64

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) už 13 straipsnyje nurodytą nusikalstamą veiką būtų baudžiama laisvės atėmimo bausme, kurios maksimali trukmė ne trumpesnė kaip treji metai.

Or. en

Pakeitimas 65

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės gali numatyti tais atvejais, kai 9 straipsnyje nurodytos nusikalstamos veikos žala yra mažesnė nei 10 000 EUR arba neteisėtai gauta nauda yra mažesnė nei 10 000 EUR, taikyti ne baudžiamąsias sankcijas, o kitokias sankcijas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 66

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Nedarant poveikio 1 ir 2 dalims, valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad fiziniams asmenims, kurie yra nuteisti už tai, kad įvykdė vieną iš 7–14 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų, būtų taikomos sankcijos ar priemonės, kurias skiria kompetentinga institucija ir kurios nebūtinai yra baudžiamojo pobūdžio, įskaitant:
	a) atleidimą ar laikiną nušalinimą nuo viešųjų pareigų arba perkėlimą pareigose;
	b) šių teisių atėmimą:
	i) teisės eiti viešąsias pareigas;
	ii) teisės atlikti viešosios tarnybos funkcijas;
	c) teisės kandidatuoti rinkimuose atėmimą, proporcingai padarytos nusikalstamos veikos sunkumui,

laikotarpiu, kuris turi būti ne trumpesnis kaip dvi kadencijos iš eilės arba aukštų pareigūnų atveju – dešimt metų;

d) draudimą gauti viešąsias lėšas, įskaitant draudimą dalyvauti viešuosiuose pirkimuose, gauti dotacijas ir koncesijas.

Or. en

3a dalis (nauja) yra pakoreguota Komisijos pasiūlymo 15 straipsnio 4 dalis.

Pakeitimas 67

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 4 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atleidimą ar laikiną nušalinimą nuo viešųjų pareigų arba perkėlimą pareigose;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 68

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 4 dalies c punkto i papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) teisės eiti viešąsias pareigas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 69

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 4 dalies c punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
ii) teisės atlikti viešosios tarnybos	***Išbraukta.***

funkcijas;

Or. en

Pakeitimas 70

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 4 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) teisės kandidatuoti rinkimuose atėmimą, proporcingai padaryto nusikaltimo sunkumui; ir	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 71

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 4 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) draudimą gauti viešąsias lėšas, įskaitant draudimą dalyvauti viešuosiuose pirkimuose, gauti dotacijas ir koncesijas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 72

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Valstybės narės, svarstydamos galimybę atidėti bausmės vykdymą, anksčiau ar lygtinai paleisti iš pataisos įstaigų asmenis ar suteikti malonę asmenims, nuteistiems už atitinkamas veikas, atsižvelgia į tokių nusikalstamų

veikų sunkumą.

Or. en

Pakeitimas 73

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) baudas, skiriamas pagal baudžiamąją ar ne baudžiamąją teisę, kurių maksimalus dydis ***turėtų*** būti ne mažesnis nei 5 proc. to juridinio asmens, įskaitant susijusius subjektus, bendros pasaulinės apyvartos finansiniais metais, ėjusiais prieš tuos metus, kuriais priimtas sprendimas skirti baudą;	a) baudas, skiriamas pagal baudžiamąją ar ne baudžiamąją teisę, kurių maksimalus dydis ***turi*** būti ne mažesnis nei 5 proc. to juridinio asmens, įskaitant susijusius subjektus, bendros pasaulinės apyvartos finansiniais metais, ėjusiais prieš tuos metus, kuriais priimtas sprendimas skirti baudą;

Or. en

Pakeitimas 74

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nusikalstamą veiką ***padaręs asmuo*** yra aukštas pareigūnas;	a) nusikalstamą veiką ***vykdant dalyvauja valdžios pareigūnas, kuris*** yra aukštas pareigūnas;

Or. en

Pakeitimas 75

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nusikalstamą veiką padaręs asmuo	b) nusikalstamą veiką padaręs asmuo***,***

yra anksčiau teistas už 7–14 straipsniuose ***nurodytus nusikaltimus***;	***įskaitant patronuojančiąsias ir patronuojamąsias įmones, jei jis – juridinis asmuo,*** yra anksčiau teistas už 7–14 straipsniuose ***nurodytas nusikalstamas veikas valstybėje narėje arba lygiavertes nusikalstamas veikas trečiojoje valstybėje***;

Or. en

Pakeitimas 76

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) nusikalstamą veiką padaręs asmuo yra asmuo, atliekantis tyrimo, baudžiamojo persekiojimo ar bylų sprendimo teisme funkcijas;	e) nusikalstamą veiką padaręs asmuo yra asmuo, atliekantis tyrimo, baudžiamojo persekiojimo***, ginčų sprendimo*** ar bylų sprendimo teisme funkcijas;

Or. en

Pakeitimas 77

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad valstybės pareigūnams suteiktos privilegijos ar imunitetai, kuriais jie atleidžiami nuo šioje direktyvoje nurodytų ***nusikaltimų*** tyrimo ir baudžiamojo persekiojimo***, galėtų būti panaikinti pagal iš anksto įstatymų nustatytą objektyvų, nešališką, veiksmingą ir skaidrų procesą, remiantis aiškiais kriterijais, ir tas procesas būtų užbaigtas per pagrįstą terminą.***	***1.*** Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad valstybės pareigūnams suteiktos privilegijos ar imunitetai, kuriais jie atleidžiami nuo šioje direktyvoje nurodytų ***nusikalstamų veikų*** tyrimo ir baudžiamojo persekiojimo***:***

Or. en

Pakeitimas 78

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 1 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) apsiribotų veiksmais, atliekamais vykdant oficialias pareigas;

Or. en

Pakeitimas 79

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 1 dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) būtų taikomi tik veiksmams, atliktiems valdžios pareigūno kadencijos metu arba jo tarnybos laikotarpiu; ir

Or. en

Pakeitimas 80

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 1 dalies c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	c) būtų panaikinti pagal iš anksto įstatymų nustatytą objektyvų, nešališką, veiksmingą ir skaidrų procesą, remiantis aiškiais kriterijais, ir tas procesas būtų užbaigtas per pagrįstą terminą.

Or. en

Pakeitimas 81

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės įgyvendina priemones, kuriomis siekiama panaikinti nacionalinių ir Sąjungos pareigūnų funkcinį imunitetą nuo tyrimo ir baudžiamojo persekiojimo aukšto lygio korupcijos atvejais.

Or. en

Pakeitimas 82

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Valstybės narės nustato procedūras, pagal kurias valdžios pareigūną, kaltinamą padariusį šioje direktyvoje nurodytą nusikalstamą veiką, prireikus gali atitinkama institucija atleisti, laikinai nušalinti nuo pareigų ar perkelti pareigose, atsižvelgiant į nekaltumo prezumpcijos principo paisymą.

Or. en

Pakeitimas 83

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 1 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1c. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad bet kokia jų nacionalinėje teisėje įtvirtinta teisine

diskrecija vykdant asmenų baudžiamąjį persekiojimą už šioje direktyvoje nurodytas nusikalstamas veikas būtų naudojamasi atliekant tinkamas vidaus konsultacijas ir deramai atsižvelgiant į poreikį atgrasyti nuo tokių nusikalstamų veikų.

Or. en

Pakeitimas 84

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 1 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1d. Nedarant poveikio pagal Direktyvą 2012/29/ES nusikaltimų aukoms suteiktoms teisėms tuo atveju, kai priimamas sprendimas nevykdyti baudžiamojo persekiojimo, valstybės narės užtikrina, kad bet kuri organizacija, kurios tikslas – kovoti su korupcija, turėtų teisę prašyti peržiūrėti prokuroro sprendimą:
	a) pradėti tyrimą ar baudžiamąjį persekiojimą arba nepradėti tyrimo ar baudžiamojo persekiojimo;
	b) sustabdyti tyrimą ar baudžiamąjį persekiojimą;
	c) nutraukti tyrimą ar baudžiamąjį persekiojimą.

Or. en

Pakeitimas 85

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 1 e dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1e. 3 dalyje nurodytos teisminės peržiūros taikymo srities ir sąlygų nustatymas reguliuojamas nacionalinės teisės ir apima apsaugos nuo nepagrįstų skundų priemones.

Or. en

Pakeitimas 86

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 straipsnio 1 f dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1f. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad valstybėms pareigūnams nebūtų suteikiamas asmeninis imunitetas nuo tyrimo ir baudžiamojo persekiojimo už turtą, priklausantį juridiniams asmenims ar juridiniams vienetams, kurie yra asmeninės turto valdymo įmonės.

Or. en

Pakeitimas 87

Pasiūlymas dėl direktyvos
20 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nusikaltimas padarytas tos valstybės narės teritorijoje įsteigto juridinio asmens naudai**.**	c) nusikaltimas padarytas tos valstybės narės teritorijoje įsteigto juridinio asmens naudai***;***

Or. en

Pakeitimas 88

Pasiūlymas dėl direktyvos
20 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) aukšto lygio korupcijos atveju nusikaltimas padarytas bet kurioje valstybėje narėje.

Or. en

Pakeitimas 89

Pasiūlymas dėl direktyvos
21 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) aštuoneri metai nuo tada, kai padarytas nusikaltimas, 13 ***ir*** 14 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų atvejais.	c) aštuoneri metai nuo tada, kai padarytas nusikaltimas, 13–14 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų atvejais.

Or. en

Pakeitimas 90

Pasiūlymas dėl direktyvos
21 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) penkeri metai 13 ***ir*** 14 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų atvejais.	c) penkeri metai 13–14 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų atvejais.

Or. en

Pakeitimas 91

Pasiūlymas dėl direktyvos
21 straipsnio 4 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) aštuonerius metus nuo galutinio apkaltinamojo nuosprendžio dienos – už 13 ***ir*** 14 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas.	c) aštuonerius metus nuo galutinio apkaltinamojo nuosprendžio dienos – už 13–14 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas.

Or. en

Pakeitimas 92

Pasiūlymas dėl direktyvos
21 straipsnio 5 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) penkeri metai nuo galutinio apkaltinamojo nuosprendžio, priimto dėl 13 ***ir*** 14 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų, datos.	c) penkeri metai nuo galutinio apkaltinamojo nuosprendžio, priimto dėl 13–14 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų, datos.

Or. en

Pakeitimas 93

Pasiūlymas dėl direktyvos
22 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad pranešimams apie 7–14 straipsniuose nurodytus nusikaltimus ir asmenų, pranešančių apie tokius nusikaltimus, apsaugai būtų taikoma Direktyva (ES) 2019/1937.	1. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad pranešimams apie 7–14 straipsniuose nurodytus nusikaltimus ir asmenų, ***įskaitant tiriamosios žurnalistikos atstovus,*** pranešančių apie tokius nusikaltimus, apsaugai būtų taikoma Direktyva (ES) 2019/1937.

Or. en

Pakeitimas 94

Pasiūlymas dėl direktyvos
23 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad už šioje direktyvoje nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą ar baudžiamąjį persekiojimą atsakingi asmenys, padaliniai ar tarnybos galėtų naudotis veiksmingomis tyrimo priemonėmis, ***kaip antai tomis***, kurios naudojamos kovai su organizuotu nusikalstamumu ar kitais sunkiais nusikaltimais.	Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad už šioje direktyvoje nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą ar baudžiamąjį persekiojimą atsakingi asmenys, padaliniai ar tarnybos galėtų naudotis veiksmingomis tyrimo priemonėmis, ***tokiomis***, kurios naudojamos kovai su organizuotu nusikalstamumu ar kitais sunkiais nusikaltimais***, įskaitant priemones, išvardytas 2014 m. balandžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2014/41/ES dėl Europos tyrimo orderio baudžiamosiose bylose, arba priemones, naudojamas finansinių nusikaltimų srityje, pavyzdžiui, banko sąskaitų registrų bendras prieigos punktą pagal Direktyvą (ES) 2019/1153, arba kitas priemones, padedančias gauti informaciją apie įmones, kad būtų galima nustatyti tikruosius savininkus***.

Or. en

Pakeitimas 95

Pasiūlymas dėl direktyvos
23 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	23a straipsnis
	Keitimasis informacija
	Valstybės narės užtikrina, kad visi 4 straipsnyje nurodytos specializuoti organai turėtų tiesioginę prieigą prie sistemos SIENA ir naudotųsi sistema SIENA keičiantis informacija vykdant tarpvalstybinius tyrimus.

Pakeitimas 96

Pasiūlymas dėl direktyvos
23 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	23b straipsnis
	Nukentėjusių asmenų teisės ir žalos atlyginimas
	1. Valstybės narės apsaugo nukentėjusius asmenis ir sudaro jiems sąlygas, kad jų nuomonė ir susirūpinimą keliantys klausimai būtų pateikti ir išnagrinėti atitinkamais baudžiamojo proceso prieš nusikalstamų veikų vykdytojus etapais taip, kad nebūtų pažeistos teisės į gynybą.
	2. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad pagal Direktyvą (ES) 2012/29 aukoms suteiktos teisės taip pat būtų taikomos nukentėjusiesiems nuo korupcijos, ir garantuoti, kad bet kuris nuo korupcijos nukentėjęs asmuo:
	a) būtų nustatytas kuo anksčiau ir informuotas apie jo, kaip nukentėjusiojo nuo korupcijos, statusą;
	b) turėtų teisę prašyti peržiūrėti sprendimą nevykdyti baudžiamojo persekiojimo arba sprendimą pradėti neteisminę procedūrą, nedarant poveikio Direktyvos (ES) 2012/29 11 straipsnio 5 daliai;
	c) turėtų teisę į satisfakciją, įskaitant pažeidimo pripažinimą, apgailestavimo išreiškimą, oficialų atsiprašymą ar kitą tinkamą būdą, bet tuo neapsiribojant;
	d) turėtų teisę į garantiją, kad nusikalstama veika nepasikartos, ir
	e) turėtų teisę, kai taikytina, į laikinųjų apsaugos priemonių taikymą.

	3. Valstybės narės užtikrina, kad bet kuri tinkamai kvalifikuota viešojo intereso nevyriausybinė organizacija, nustatyta nacionalinėje teisėje, atstovaudama nuo korupcijos nukentėjusių asmenų interesams ir vadovaudamasi nacionalinės teisės aktais, galėtų kreiptis į teismus arba kompetentingas administracines įstaigas, kad užtikrintų 2 dalyje nustatytų nukentėjusių asmenų teisių apsaugą.
	4. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad dėl korupcinės veikos žalą patyrę subjektai ar asmenys turėtų teisę pradėti teismo procesą prieš tą žalą padariusius asmenis, kad žala būtų atlyginta.
	Or. en

Pakeitimas 97

Pasiūlymas dėl direktyvos
24 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nedarant poveikio tarpvalstybinio bendradarbiavimo ir savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose taisyklėms, valstybių narių institucijos, Europolas, Eurojustas, Europos prokuratūra, Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) ir Komisija pagal savo atitinkamą kompetenciją bendradarbiauja tarpusavyje, kovodami su šioje direktyvoje nurodytomis nusikalstamomis veikomis. Tuo tikslu, kai tinkama, Europolas, Eurojustas, Europos ***prokuratūra, Europos*** kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) ir Komisija pagal atitinkamus savo įgaliojimus teikia techninę ir operatyvinę pagalbą, taip palengvindami kompetentingų institucijų vykdomų tyrimų ir baudžiamojo persekiojimo koordinavimą.	Nedarant poveikio tarpvalstybinio bendradarbiavimo ir savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose taisyklėms, valstybių narių institucijos, Europolas, Eurojustas, Europos prokuratūra, Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) ir Komisija pagal savo atitinkamą kompetenciją bendradarbiauja tarpusavyje, kovodami su šioje direktyvoje nurodytomis nusikalstamomis veikomis. Tuo tikslu, kai tinkama, Europolas, Eurojustas, Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) ir Komisija pagal atitinkamus savo įgaliojimus teikia techninę ir operatyvinę pagalbą, taip palengvindami kompetentingų institucijų ***ir Europos prokuratūros*** vykdomų tyrimų ir baudžiamojo persekiojimo koordinavimą.

Or. en

Pakeitimas 98

Pasiūlymas dėl direktyvos
25 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) palengvina bendradarbiavimą ir dalijimąsi geriausia patirtimi tarp valstybių narių praktinės veiklos vykdytojų, ekspertų, tyrėjų ir kitų suinteresuotųjų subjektų;	a) palengvina bendradarbiavimą ir dalijimąsi geriausia patirtimi tarp valstybių narių praktinės veiklos vykdytojų, ***pilietinės visuomenės, nepriklausomų*** ekspertų, tyrėjų ir kitų suinteresuotųjų subjektų;

Or. en

Pakeitimas 99

Pasiūlymas dėl direktyvos
26 straipsnio 2 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) nutarimų įšaldyti ir konfiskuoti turtą skaičių ir jų apytikrę vertę;

Or. en

Pakeitimas 100

Pasiūlymas dėl direktyvos
26 straipsnio 2 dalies k punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
k) atvejų, kai po apkaltinamųjų nuosprendžių suteikta malonė, skaičių, konkrečiai nurodant, kiek kartų malonė suteikta valdžios pareigūnams ir aukštiems pareigūnams.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 101

Pasiūlymas dėl direktyvos
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės kiekvienais metais iki birželio 1 d. paskelbia 2 dalyje nurodytus praėjusių metų statistinius duomenis kompiuterio ***skaitoma*** ir disagreguota forma ir apie tai informuoja Komisiją.	3. Valstybės narės kiekvienais metais iki birželio 1 d. paskelbia 2 dalyje nurodytus praėjusių metų statistinius duomenis ***tais formatais, kurie yra atviri,*** kompiuterio ***skaitomi, prieinami, surandami ir tinkami pakartotinai naudoti, kartu su jų metaduomenimis, kaip apibrėžta 2019 m. birželio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2019/1024 dėl atvirųjų duomenų ir viešojo sektoriaus informacijos pakartotinio naudojimo,*** ir disagreguota forma ir apie tai informuoja Komisiją.

Or. en

Pakeitimas 102

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 2 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
4 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2) 4 straipsnio 2 ***dalyje frazės „pasyvioji ir aktyvioji korupcija“, „pasyvioji korupcija“ ir „aktyvioji korupcija“ atitinkamai pakeičiamos frazėmis „pasyvusis ir aktyvusis kyšininkavimas viešajame sektoriuje“, „pasyvusis kyšininkavimas viešajame sektoriuje“ ir „aktyvusis kyšininkavimas viešajame sektoriuje“.***	2) 4 straipsnio 2 ***dalis pakeičiama taip:***
	„1) Valstybės narės imasi reikiamų

priemonių užtikrinti, kad kaip už nusikalstamą veiką būtų baudžiama už tyčinius veiksmus, kai: a) valdžios pareigūnui tiesiogiai ar per tarpininką žadamas, siūlomas, suteikiamas arba atsidėkojant duodamas koks nors nepagrįstas atlygis, kurio gavėjas yra tas pareigūnas ar trečiasis asmuo, už tam tikrus to valdžios pareigūno veiksmus arba neveikimą vykdant jo pareigas ar oficialias to pareigūno funkcijas tokiu būdu, kuriuo kenkiama arba gali būti pakenkta Sąjungos finansiniams interesams (aktyvusis kyšininkavimas);

b) valdžios pareigūnas tiesiogiai ar per tarpininką prašo suteikti arba gauna kokį nors nepagrįstą atlygį, arba sutinka priimti pasiūlymą ar žadamą atlygį savo arba trečiojo asmens naudai už tam tikrus to valdžios pareigūno veiksmus arba neveikimą vykdant jo pareigas ar oficialias to pareigūno funkcijas tokiu būdu, kuriuo kenkiama arba gali būti pakenkta Sąjungos finansiniams interesams (pasyvusis kyšininkavimas).

Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad būtų preziumuojama, jog bet kokiu pasyviojo kyšininkavimo veiksmu arba Sąjungos pareigūno veiksmu siekiama pasisavinti išteklius vykdant teisėtas viešąsias pareigas ir dėl to kenkiama Sąjungos finansiniams interesams.

2) Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad kaip už nusikalstamą veiką būtų baudžiama už tyčinius veiksmus ekonominės, finansinės, verslo ar komercinės veiklos metu, kai:

a) asmeniui, atliekančiam bet kokio pobūdžio vadovaujamąsias pareigas ar darbą privačiojo sektoriaus subjekte, tiesiogiai ar per tarpininką žadamas, siūlomas, suteikiamas arba atsidėkojant duodamas koks nors nepagrįstas atlygis, kurio gavėjas yra šis asmuo ar trečiasis asmuo, už tam tikrus šio asmens veiksmus arba neveikimą pažeidžiant jo pareigas

tokiu būdu, kuris kenkia arba gali pakenkti Sąjungos finansiniams interesams (aktyvusis kyšininkavimas);

b) asmuo, atliekantis bet kokio pobūdžio vadovaujamąsias pareigas ar darbą privačiojo sektoriaus subjekte, tiesiogiai ar per tarpininką prašo suteikti arba gauna kokį nors nepagrįstą atlygį, kurio gavėjas yra jis pats ar trečiasis asmuo, arba tokio atlygio pažadą už tam tikrus šio asmens veiksmus arba neveikimą pažeidžiant jo pareigas tokiu būdu, kuriuo kenkiama arba gali būti pakenkta Sąjungos finansiniams interesams (pasyvusis kyšininkavimas).

Or. en

Pakeitimas 103

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 2 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2017/1371
4 straipsnio 3 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	2a) 4 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:
3. Valstybės narės imasi priemonių, būtinų siekiant užtikrinti, kad tyčinis pasisavinimas būtų laikomas nusikalstama veika.	„3. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad kaip už nusikalstamą veiką būtų baudžiama už tyčinius veiksmus, kai:
Šioje direktyvoje pasisavinimas reiškia valstybės pareigūno, kuriam tiesiogiai ar netiesiogiai patikėtas lėšų ar turto valdymas, veiksmą, kuriuo jis skiria ar išmoka lėšas arba pasisavina ar panaudoja turtą ne pagal nustatytą paskirtį bet kuriuo būdu, kuriuo pakenkiama Sąjungos finansiniams interesams.	***a)*** valdžios pareigūnas kitaip nei pagal numatytąją paskirtį skiria, išdalija, pasisavina arba naudoja bet kokį turtą, kurį valdyti tiesiogiai ar netiesiogiai patikėta jam, bet kuriuo būdu, kuriuo kenkiama arba gali būti pakenkta Sąjungos finansiniams interesams;
	b) asmuo, atliekantis bet kokio pobūdžio vadovaujamąsias pareigas ar darbą privačiojo sektoriaus subjekte, ekonominės, finansinės, verslo ar

komercinės veiklos metu kitaip nei pagal numatytąją paskirtį skiria, išdalija, pasisavina arba naudoja bet kokį turtą, kurį valdyti tiesiogiai ar netiesiogiai patikėta jam, bet kuriuo būdu, kuriuo kenkiama arba gali būti pakenkta Sąjungos finansiniams interesams.

Or. en

Pakeitimas 104

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 2 b punkto (naujo) įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b) 4 straipsnyje įterpiamos šios dalys:

Or. en

Pakeitimas 105

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 2 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2017/1371
4 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	„3a. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad kaip už nusikalstamą veiką būtų baudžiama už tyčinius veiksmus, kai:
	a) tiesiogiai ar per tarpininką žadamas, siūlomas arba suteikiamas koks nors nepagrįstas atlygis asmeniui ar tretiesiems asmenims už tai, kad šis asmuo pasinaudotų savo realia ar numanoma įtaka siekiant gauti nepagrįstos naudos iš valdžios pareigūno tokiu būdu, kuriuo kenkiama arba gali būti pakenkta Sąjungos finansiniams interesams;

b) tiesiogiai ar per tarpininką prašoma suteikti kokį nors nepagrįstą atlygį asmeniui ar tretiesiems asmenims arba gaunamas toks atlygis, arba pažadamas toks atlygis už tai, kad šis asmuo pasinaudotų savo realia ar numanoma įtaka siekiant gauti nepagrįstos naudos iš valdžios pareigūno tokiu būdu, kuriuo kenkiama arba gali būti pakenkta Sąjungos finansiniams interesams.

Už a ir b punktuose nurodytus veiksmus baudžiama kaip už nusikalstamą veiką nepriklausomai nuo to, ar yra pasinaudota turima įtaka ir ar numanoma įtaka davė norimų rezultatų.

Or. en

Pakeitimas 106

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 2 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2017/1371
4 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad kaip už nusikalstamą veiką būtų baudžiama už tyčinius veiksmus, kai:
	1. vykdydamas savo funkcijas valdžios pareigūnas pažeidžia įstatymus savo veiksmais ar neveikimu siekdamas nepagrįstos naudos sau ar trečiajam asmeniui tokiu būdu, kuriuo kenkiama arba gali būti pakenkta Sąjungos finansiniams interesams;
	2. asmuo, atliekantis bet kokio pobūdžio vadovaujamąsias pareigas ar darbą privačiojo sektoriaus subjekte, ekonominės, finansinės, verslo ar komercinės veiklos metu pažeidžia savo pareigas veiksmais ar neveikimu siekdamas nepagrįstos naudos sau ar

trečiajam asmeniui tokiu būdu, kuriuo kenkiama arba gali būti pakenkta Sąjungos finansiniams interesams.

Or. en

Pakeitimas 107

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 2 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2017/1371
4 straipsnio 3 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3c. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad kaip už nusikalstamą veiką būtų baudžiama už tyčinius veiksmus, kai:
	1. tiesiogiai ar per tarpininką panaudojama fizinė jėga, grasinimai ar bauginimas arba pažadamas, siūlomas ar suteikiamas tam tikras atlygis siekiant, kad būtų duoti melagingi liudytojų parodymai, arba siekiant sukliudyti duoti liudytojų parodymus ar pateikti įrodymus per procesą dėl šioje direktyvoje nurodytų nusikalstamų veikų;
	2. tiesiogiai ar per tarpininką panaudojama fizinė jėga, grasinimai ar bauginimas siekiant sukliudyti teismines pareigas einančiam arba teisėsaugoje dirbančiam asmeniui atlikti oficialias pareigas dėl šioje direktyvoje nurodytų nusikalstamų veikų;
	3. sunaikinami, sugadinami, paslepiami arba suklastojami įrodymai siekiant sukliudyti procesui dėl šioje direktyvoje nurodytų nusikalstamų veikų.

Or. en

Pakeitimas 108

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 2 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2017/1371
4 straipsnio 3 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3d. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad kai valdžios pareigūnas sąmoningai įsigyja ar naudoja turtą arba disponuoja turtu, kuris yra labai neproporcingas ir negali būti pateisinamas teisėtomis valstybės pareigūno pajamomis, už tai būtų baudžiama kaip už nusikalstamą veiką, kai nacionalinis teismas įsitikina, kad toks turtas gautas iš bet kokio nusikalstamo dalyvavimo vykdant šioje direktyvoje nustatytą nusikalstamą veiką.* ***Nustatant, ar atitinkamas turtas yra gautas iš bet kokio nusikalstamo dalyvavimo vykdant šioje direktyvoje nustatytą nusikalstamą veiką, atsižvelgiama į visas atvejo aplinkybes. Nebūtina nustatyti visų faktinių aplinkybių ar visų aplinkybių, susijusių su tokiu nusikalstamu dalyvavimu, įskaitant nusikalstamos veikos vykdytojo tapatybę, ir nėra svarbu, ar asmuo vykdė nusikalstamą veiką, iš kurios buvo gautas turtas, ar dalyvavo ją vykdant.

Or. en

Pakeitimas 109

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 2 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2017/1371
4 straipsnio 3 e dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3e. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad už tyčinį turto

slėpimą ar tolesnį laikymą, kai tai daro asmuo, žinantis, kad toks turtas yra gautas iš bet kurios iš šioje direktyvoje nustatytų nusikalstamų veikų, net jei tas asmuo nedalyvavo jas darant, būtų baudžiama kaip už nusikalstamą veiką.

Or. en

Pakeitimas 110

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 2 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2017/1371
4 straipsnio 3 f dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3f. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad už valstybės pareigūno tyčia padarytą oficialios pareigos pažeidimą tos pareigos nevykdant arba ją vykdant netinkamai, kai jis padarytas tokiu būdu, kuriuo kenkiama arba gali būti pakenkta Sąjungos finansiniams interesams ir jei dėl to padaroma žala fizinio ar juridinio asmens teisėms arba teisėtiems interesams, būtų baudžiama kaip už nusikalstamą veiką.

Or. en

Pakeitimas 111

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 2 c punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2017/1371
5 straipsnio 2 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	2c) 5 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:
2. Valstybės narės imasi priemonių**,**	***„2.*** Valstybės narės imasi ***reikiamų***

būtinų siekiant užtikrinti, kad už ***kėsinimąsi*** įvykdyti bet kurią iš 3 straipsnyje ir 4 straipsnio 3 ***dalyje*** nurodytų nusikalstamų veikų būtų baudžiama kaip už nusikalstamą veiką.	priemonių užtikrinti, kad už ***pasikėsinimą*** įvykdyti bet kurią iš ***šios direktyvos*** 3 straipsnyje ir 4 straipsnio 3***, 3b–3d dalyse*** nurodytų nusikalstamų veikų būtų baudžiama kaip už nusikalstamą veiką.

Or. en

Pakeitimas 112

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 3 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
7 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi ***priemonių, būtinų siekiant*** užtikrinti, kad už 3 straipsnyje ir 4 straipsnio 1 ***ir*** 2 ***dalyse*** nurodytas nusikalstamas veikas būtų baudžiama skiriant maksimalią ne trumpesnę kaip ***šešerių*** metų laisvės atėmimo bausmę***, jeigu šiomis veikomis padaroma didelė žala arba gaunama didelės naudos***.	Valstybės narės imasi ***reikiamų priemonių*** užtikrinti, kad už 3 straipsnyje ir 4 straipsnio 1 ***dalyje,*** 2 ***dalies 1 punkte ir 3c dalyje*** nurodytas nusikalstamas veikas būtų baudžiama skiriant maksimalią ne trumpesnę kaip ***septynerių*** metų laisvės atėmimo bausmę.

Or. en

Pakeitimas 113

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 3 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
7 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi priemonių, būtinų siekiant užtikrinti, kad už 4 straipsnio 3 dalyje ***nurodytą nusikalstamą veiką*** būtų baudžiama skiriant maksimalią ne trumpesnę kaip ***penkerių*** metų laisvės atėmimo bausmę***, jeigu šia veika padaroma didelė žala arba gaunama didelės naudos***.	Valstybės narės imasi priemonių, būtinų siekiant užtikrinti, kad už 4 straipsnio ***2 dalies 2 pastraipoje – 4 straipsnio*** 3***b*** dalyje ***nurodytas nusikalstamas veikas*** būtų baudžiama skiriant maksimalią ne trumpesnę kaip ***šešerių*** metų laisvės atėmimo bausmę.

Or. en

Pakeitimas 114

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 3 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
7 straipsnio 3 dalies 2 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad už 4 straipsnio 3d ir 3e dalyse nurodytas nusikalstamas veikas būtų baudžiama skiriant maksimalią ne trumpesnę kaip penkeri metai laisvės atėmimo bausmę.

Or. en

Pakeitimas 115

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 3 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
7 straipsnio 3 dalies 2 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad už 4 straipsnio 3f dalyje nurodytą nusikalstamą veiką būtų baudžiama skiriant maksimalią ne trumpesnę kaip treji metai laisvės atėmimo bausmę.

Or. en

Pakeitimas 116

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 3 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
7 straipsnio 3 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Daroma prielaida, kad 3 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose ir 4 straipsnyje nurodytomis nusikalstamomis veikomis padaryta žala arba gauta nauda yra didelė, kai ji susijusi su didesne nei 100 000 EUR suma.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 117

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 3 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
7 straipsnio 3 dalies 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3 straipsnio 2 dalies d punkte nurodyta nusikalstama veika padaryta žala arba gauta nauda, kuriai taikoma 2 straipsnio 2 dalis, visada laikoma didele.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 118

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 4 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4) 7 straipsnio 4 dalis ***pakeičiama taip:***	4) 7 straipsnio 4 dalis ***išbraukiama.***
4. 3 straipsnio 2 dalies a, b ar c punktuose arba 4 straipsnio 1 ir 3 dalyse nurodytų nusikalstamų veikų, susijusių su mažesne nei 10 000 EUR žala arba gauta mažesne nei 10 000 EUR nauda, atveju valstybės narės gali numatyti, kad būtų	

taikomos kitos nei baudžiamosios sankcijos.

Or. en

Pakeitimas 119

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 7 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2017/1371
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a) 11 straipsnio 1 dalies b punktas papildomas žodžiais „arba jo nuolatinė gyvenamoji vieta yra valstybės narės teritorijoje“.
	11 straipsnio 1 dalis papildoma šiuo c punktu: „nusikalstama veika padaryta jos teritorijoje įsteigto juridinio asmens naudai.“

Or. en

Pakeitimas 120

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 7 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2017/1371
11 straipsnio 3 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	7b) 11 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:
3. Kai valstybė narė nusprendžia jurisdikciją taikyti 3, 4 ir 5 straipsniuose nurodytoms nusikalstamoms veikoms, įvykdytoms ne jos teritorijoje, ***ji informuoja Komisiją esant bet kuriam*** iš ***šių atvejų:***	***„3.*** Kai valstybė narė nusprendžia jurisdikciją taikyti 3, 4 ir 5 straipsniuose nurodytoms nusikalstamoms veikoms, įvykdytoms ne jos teritorijoje, ***kai nusikalstamą veiką padaręs asmuo yra vienas*** iš ***jos pareigūnų, vykdantis oficialias pareigas, ji apie tai informuoja Komisiją.“***

a) nusikalstamą veiką padariusio asmens įprastinė gyvenamoji vieta yra jos teritorijoje;

b) nusikalstama veika yra įvykdyta jos teritorijoje įsteigto juridinio asmens naudai arba

c) nusikalstamą veiką padaręs asmuo yra vienas iš jos pareigūnų, vykdantis oficialias pareigas.

Or. en

Pakeitimas 121

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 8 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
12 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) penkiolika metų nuo tada, kai padarytas nusikaltimas, 3 straipsnyje ir 4 straipsnio 1 ***ir*** 2 ***dalyse*** nurodytų nusikalstamų veikų atvejais;	a) penkiolika metų nuo tada, kai padarytas nusikaltimas, 3 straipsnyje ir 4 straipsnio 1 ***dalyje,*** 2 ***dalies 1 punkte ir 3 dalyje*** nurodytų nusikalstamų veikų atvejais;

Or. en

Pakeitimas 122

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 8 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
12 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) dešimt metų nuo tada, kai padarytas nusikaltimas, 4 straipsnio 3 dalyje nurodytos nusikalstamos veikos atveju.	b) dešimt metų nuo tada, kai padarytas nusikaltimas, 4 straipsnio ***4 straipsnio 2 dalies 2 punkte –*** 3***b*** dalyje nurodytos nusikalstamos veikos atveju.

Or. en

Pakeitimas 123

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 8 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
12 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) aštuoneri metai nuo tada, kai padarytas nusikaltimas, 4 straipsnio 3d–3f dalyse ir 5 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų atvejais.

Or. en

Pakeitimas 124

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 8 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
12 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) dešimt metų 3 straipsnyje ***ir*** 4 straipsnio 1 ***ir*** 2 ***dalyse*** nurodytų nusikalstamų veikų atvejais;	a) dešimt metų 3 straipsnyje***,*** 4 straipsnio 1 ***dalyje,*** 2 ***dalies 1 punkte ir 3c dalyje*** nurodytų nusikalstamų veikų atvejais;

Or. en

Pakeitimas 125

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 8 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
12 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) aštuoneri metai 4 straipsnio 3 dalyje ***nurodytos nusikalstamos veikos atveju***.	b) aštuoneri metai 4 straipsnio ***2 dalies 2 punkte –*** 3***b*** dalyje ***nurodytų***

nusikalstamų veikų atvejais.

Or. en

Pakeitimas 126

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 8 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
12 straipsnio 3 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) penkeri metai 4 straipsnio 3d–3f dalyse ir 5 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų atvejais.

Or. en

Pakeitimas 127

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 8 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
12 straipsnio 4 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) penkiolika metų nuo galutinio apkaltinamojo nuosprendžio dienos – už 3 straipsnyje ***ir*** 4 straipsnio 1 ***ir*** 2 ***dalyse*** nurodytas nusikalstamas veikas;	a) penkiolika metų nuo galutinio apkaltinamojo nuosprendžio dienos – už 3 straipsnyje***,*** 4 straipsnio 1 ***dalyje,*** 2 ***dalies 1 punkte ir 3c dalyje*** nurodytas nusikalstamas veikas;

Or. en

Pakeitimas 128

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 8 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
12 straipsnio 4 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) dešimt metų nuo galutinio apkaltinamojo nuosprendžio dienos – už 4 straipsnio ***3*** dalyje ***nurodytą nusikalstamą veiką***.	b) dešimt metų nuo galutinio apkaltinamojo nuosprendžio dienos – už 4 straipsnio ***2 dalies 2 punkte –3b*** dalyje ***nurodytas nusikalstamas veikas***.

Or. en

Pakeitimas 129

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 8 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
12 straipsnio 4 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) aštuonerius metus nuo galutinio apkaltinamojo nuosprendžio dienos – už 4 straipsnio 3d–3f dalyse ir 5 straipsnyje nurodytas nusikalstamas veikas.

Or. en

Pakeitimas 130

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 8 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
12 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) dešimt metų nuo galutinio apkaltinamojo nuosprendžio dienos – 3 straipsnyje ***ir*** 4 straipsnio 1 ***ir*** 2 ***dalyse*** nurodytų nusikalstamų veikų atvejais;	a) dešimt metų nuo galutinio apkaltinamojo nuosprendžio dienos – 3 straipsnyje***,*** 4 straipsnio 1 ***dalyje,*** 2 ***dalies 1 punkte ir 3c dalyje*** nurodytų nusikalstamų veikų atvejais;

Or. en

Pakeitimas 131

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 8 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
12 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) aštuoneri metai nuo galutinio apkaltinamojo nuosprendžio dienos – 4 straipsnio 3 dalyje ***nurodytos nusikalstamos veikos atveju***.	b) aštuoneri metai nuo galutinio apkaltinamojo nuosprendžio dienos – 4 straipsnio ***2 dalies 2 punkte –*** 3***b*** dalyje ***nurodytų nusikalstamų veikų atvejais***.

Or. en

Pakeitimas 132

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 8 punktas
Direktyva (ES) 2017/1371
12 straipsnio 5 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) penkeri metai nuo galutinio apkaltinamojo nuosprendžio dienos – 4 straipsnio 3d–3f dalyse ir 5 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų atvejais.

Or. en

Pakeitimas 133

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 1 dalies 8 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2017/1371
12 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8a) Įterpiamas 12a straipsnis:
	„Privilegijos ar imunitetai nuo korupcinių nusikaltimų tyrimo ir baudžiamojo persekiojimo

Valstybės narės užtikrina, kad šioje direktyvoje nurodytoms nusikalstamoms veikoms būtų taikomos Direktyvos (ES) XXX dėl kovos su korupcija 19 straipsnio nuostatos.

Or. en

Pakeitimas 134

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 straipsnio 8 b dalis (nauja)
Direktyva (ES) 2017/1371
12 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(8b) Įterpiamas 12b straipsnis:
	„Asmenų, pranešančių apie nusikalstamas veikas arba padedančių atlikti tyrimą, apsauga
	Be Direktyvoje (ES) 2019/1937 nurodytų priemonių, valstybės narės užtikrina, kad asmenims, pranešantiems apie šioje direktyvoje nurodytas nusikalstamas veikas ir pateikiantiems įrodymų ar kitaip bendradarbiaujantiems tiriant tokius nusikaltimus, vykdant baudžiamąjį persekiojimą arba priimant sprendimus bylose dėl jų, būtų teikiama reikiama apsauga, parama ir pagalba baudžiamojo proceso metu.“

Or. en

Pakeitimas 135

Pasiūlymas dėl direktyvos
30 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės nuo [12 mėnesių po galutinio šios direktyvos įgyvendinimo termino] kas dvejus metus Komisijai per tris mėnesius nusiunčia ataskaitą, kurioje	2. Valstybės narės nuo [12 mėnesių po galutinio šios direktyvos įgyvendinimo termino] kas dvejus metus Komisijai per tris mėnesius nusiunčia ***išsamią*** ataskaitą,

pateikiama įgyvendinimo ir veiksmų, kurių imtasi pagal 3–6 straipsnius, apžvalga.	kurioje pateikiama įgyvendinimo ir veiksmų, kurių imtasi pagal ***šios direktyvos*** 3–6 straipsnius, apžvalga.

Or. en

Pakeitimas 136

Pasiūlymas dėl direktyvos
30 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Komisija išnagrinėja valstybių narių pagal 2 dalį pateiktas ataskaitas ir įtraukia savo išvadas į metinę teisinės valstybės principo taikymo ataskaitą, kurioje įvertina, kokiu mastu valstybės narės įgyvendina šią direktyvą.

Or. en

AIŠKINAMOJI DALIS

Korupcija yra viena didžiausių šiuolaikinių grėsmių, kylančių tinkamam nacionalinių ir Sąjungos institucijų veikimui. Korupcija griauna demokratijos pagrindus, menkina pasitikėjimą viešosiomis institucijomis ir atima iš piliečių galimybes ir paslaugas, kurių jie nusipelno. Dideli finansiniai ištekliai iš valstybės biudžetų kasmet patenka į korupcinių nusikaltimų vykdytojų rankas. Dėl to nes netenkame vertingų išteklių, kuriuos kitu atveju būtų galima investuoti į švietimą, sveikatos priežiūrą ir infrastruktūrą. Korupcija ne tik kenkia mūsų ekonomikai, bet ir ardo pačią mūsų visuomenės struktūrą.

Jei norime, kad Europa būtų be korupcijos, turime pripažinti, kad kova yra daugialypė. Turime kovoti su korupcija visais lygmenimis – nuo smulkaus kyšininkavimo iki aukšto lygio korupcijos. Todėl reikia vykdyti mūsų teisės aktų reformas, turėti patikimus vykdymo užtikrinimo mechanizmus ir puoselėti etikos bei atskaitomybės kultūrą. Be to, reikia suteikti priemonių veikti pranešėjams apie nusikalstamas veikas, kurie atlieka labai svarbų vaidmenį išaiškinant korupcijos atvejus, dažnai patirdami didelę asmeninę riziką. Didelę pažangą kovos su korupcija srityje galime pasiekti tik bendromis valstybių narių, institucijų, pilietinės visuomenės ir privačiojo sektoriaus pastangomis.

Akivaizdu, kad su korupcija susijusias nusikalstamas veikas sunku ištirti ir išakinti, nes jas dažnai padaro labai sumanios asmenų grupės, turinčios įgūdžių pasinaudoti sistemos spragomis. Todėl reikia atnaujinti ES antrinės teisės aktus, kuriais siekiama nustatyti būtiniausius kovos su korupcija visų pirma, bet ne išimtinai baudžiamosios teisės priemonėmis standartus.

Šiuo pasiūlymu išsamiai atnaujinamos ES teisėje jau apibrėžtos nusikalstamos veikos, įskaitant kyšininkavimą viešajame ir privačiajame sektoriuose, apibrėžtys ir įtraukiamos naujos nusikalstamos veikos, nes to reikia, kad kova su korupcija būtų veiksmingesnė. Taip pat reikėtų labai palankiai vertinti tai, kad šiuo pasiūlymu ES teisės aktai suderinami su JT konvencija prieš korupciją. Pranešimo projektas atitinka pagrindinį pasiūlymo tikslą, t. y. sukurti išsamų ir vienodą kovos su korupcija pagrindą, taip užtikrinant, kad mūsų pastangos kovoti su korupcija visoje Europos Sąjungoje būtų nuoseklios ir veiksmingos. Pranešimo projektas grindžiamas pasiūlymu sugriežtinti nusikalstamų veikų apibrėžtis ir įtraukti dar dvi nusikalstamas veikas, t. y. turto, gauto iš korupcijos, slėpimą ir netinkamą elgesį einant viešąsias pareigas. Korupcijos tinklai dažnai vykdo veiklą, atitinkančią šias dvi naujai apibrėžtas nusikalstamas veikas, arba nuo jos priklauso, todėl taip pat svarbu vykdyti baudžiamąjį persekiojimą ir bausti už šias nusikalstamas veikas.

Pasiūlyme ne tik apibrėžiamos nusikalstamos veikos, bet ir nustatomos naujos taisyklės dėl sankcijų ir procesinių garantijų, kuriomis siekiama pašalinti visus būdus, kaip išvengti baudžiamojo persekiojimo už korupciją. Pranešimo projekte pailginamos kai kurios minimalios laisvės atėmimo bausmės, kad jos atitiktų atitinkamų veiksmų sunkumo lygį. Į jį taip pat įtraukiama aukšto lygio korupcijos sąvoka, pagal kurią reikia ypač užtikrinti, kad baudžiamiesiems tyrimams nekliudytų ginčai dėl jurisdikcijos ar įtariamųjų imunitetas.

Pranešimo projekte taip pat nustatomos papildomos taisyklės, kuriomis siekiama apsaugoti nuo korupcijos nukentėjusius asmenis ir užtikrinti, kad nusikalstamų veikų vykdytojai negalėtų išvengti padarytos nusikalstamos veiklos padarinių pasislėpdami už juridinių asmenų

ar kitų teisinių schemų. Taip pat siūlomi tam tikri Komisijos teksto pakeitimai, siekiant užtikrinti tinkamą pusiausvyrą tarp būtinybės, viena vertus, veiksmingai tirti korupcinius nusikaltimus ir vykdyti baudžiamąjį persekiojimą už juos ir, kita vertus, paisyti visų susijusių asmenų pagrindinių teisių.

Komisija teisingai pripažino, kad kova su korupcija negali apsiriboti vien tik baudžiamosios teisės priemonėmis ir pasiūlė korupcijos prevencijos priemonių. Prevencija dažnai yra ekonomiškai efektyviausias kovos su korupcija būdas, todėl šio aspekto stiprinimas turėtų būti Sąjungos strategijos pagrindas. Todėl pranešimo projekte tos nuostatos sugriežtinamos, kad valstybių narių pareigos šioje srityje būtų aiškios ir nedviprasmiškos. Svarbu stebėti reiškinius, kurie dažnai yra susiję su korupcija, tokius kaip viešojo ir privačiojo sektorių „sukamųjų durų“ reiškinys, galimi interesų konfliktai ir valstybės pareigūnų turtas, kurio negalima paaiškinti. Geriausiai galima užkirsti kelią korupcijai tada, kai visuomenė ir atitinkamos valdžios institucijos gali atitinkamą informaciją gauti lengvai prieinamu būdu, kad būtų galima atlikti veiksmingą analizę. Taip pat labai svarbu tinkamai reguliuoti lobistinę veiklą ir nustatyti aiškias ir skaidrias politinių partijų ir rinkimų kampanijų finansavimo taisykles.

Pasiūlyme jau pripažįstamas svarbus pilietinės visuomenės, kaip sergėtojos (įspėjančios apie grėsmes teisinei valstybei, padedančios užtikrinti valdžios institucijų atskaitomybę ir užtikrinančios, kad būtų paisoma pagrindinių teisių), vaidmuo ir reikalaujama, kad valstybės narės propaguotų savo vaidmenį vykdant kovos su korupcija veiklą. Pranešimo projektu stiprinamas pilietinės visuomenės vaidmuo užkertant kelią korupcijai ir kovojant su ja, be kita ko, pripažįstant bet kuriai organizacijai, kurios tikslas – kovoti su šiuo reiškiniu, teisę prašyti peržiūrėti prokuroro sprendimus pradėti tyrimą arba jo nepradėti ir sudarant sąlygas pilietinei visuomenei imtis veiksmų ginant nuo korupcijos nukentėjusių asmenų teises.
Galiausiai Komisijos pasiūlymu tinkamai reaguojama į glaudų ryšį, esantį tarp korupcinius nusikaltimus reglamentuojančių teisės aktų ir FIA direktyvos (ES) 2017/1371. Kadangi korupcinių nusikaltimų vykdytojai dažnai taip pat vykdo nusikalstamą sukčiavimą, kuriuo kenkiama Sąjungos finansiniams interesams, svarbu, kad būtų nesuderinta ne tik abiejuose teisės aktuose nustatytos apibrėžtys, bet ir juose numatytos procesinės priemonės. Pranešimo projekte siūlomos papildomos nuostatos, kuriomis siekiama užtikrinti sklandų abiejų teisės aktų įgyvendinimą, be kita ko, dėl Europos prokuratūros jurisdikcijos.